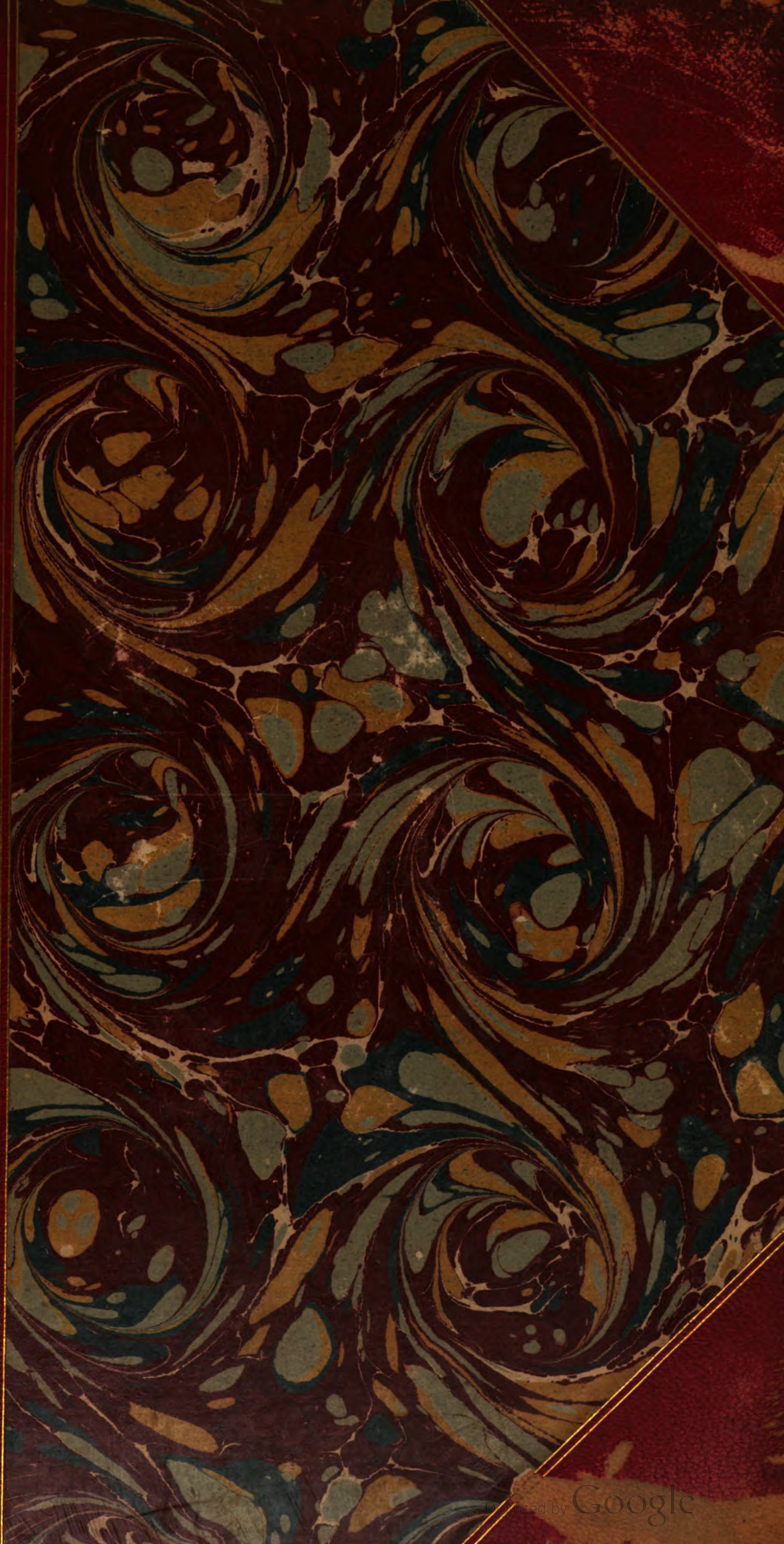


WIDENER



HN FIWG Z



Asia 9211.13.9F

HARVARD UNIVERSITY LIBRARY



FROM THE LIBRARY OF
COUNT PAUL RIANT

MEMBER OF THE
INSTITUTE OF FRANCE
HISTORIAN OF THE
LATIN EAST

MDCCC

GIFT OF J. RANDOLPH COOLIDGE
AND ARCHIBALD CARY COOLIDGE



Handwritten notes:
1. m. 2. 10. 11. 12.
1881 en Tels.

ПАМЯТНИКИ

ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ

V



1881

246

ОБЪ ИЗДАНІЯХЪ

ОБЩЕСТВА ЛЮБИТЕЛЕЙ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ.

Изданія за 1877 годъ.

- I. Краткое описаніе двадесяти монастырей, обрѣтающихся во Святой горѣ Афонской.
- II. Собраніе гравирован. изображеній иконъ Божіей Матери съ сказаніями о нихъ.
- III. Челобитная дьяка Ямскаго Приказа Всполюхова.
- IV. Житіе Алексѣя митрополита.
- V. Римскія дѣянія, 1-й выпускъ: Предисловіе и текстъ.
- VI. Мудрость четвертая: Мусика.
- VII. Новгородскія грамоты.
- VIII. Азбука гражданская съ нравоученіями, правлена рукою Петра Великаго.
- IX. Обрѣтеніе главы Іоанна Предтечи въ Емесь.
- X. Слова Іоанна Златоустаго на усѣновеніе главы Іоанна Предтечи и о добрыхъ и злыхъ женахъ.
- XI. Службы Іоанну Предтечи.
- XII. Слово на Благовѣщеніе, Іоанна Дамаскина.
- XIII. Синодикъ Дѣдовской пустыни Тотемскаго уѣзда.
- XIV. Азбука Словенскаго языка.
- XV. Сборникъ съ лицевыми изображеніями и съ крюковыми помѣтами: „На рѣкахъ Вавилонскихъ“.
- XVI. Описаніе Антиоха Великаго о звѣрехъ нарицаемыхъ Стефанита да Икнлизата, 1-й выпускъ: Введеніе и текстъ.

Изданія за 1878 годъ.

- XVII. Засѣданіе въ книжной палатѣ 18-го Февраля 1627 года по поводу исправленій катихизиса Лаврентія Зизанія.
- XVIII. Философія Христофоровича.
- XIX. Сказаніе о иконѣ Божіей Матери, писанной евангелистомъ Лукою.
- XX. Риторическая рука Стефана Яворскаго.
- XXI. Описаніе сего свѣта земель и государствъ великихъ.
- XXII. Отдѣльные листы, содержащіе: факсимиле гравированныхъ и рукописныхъ рамокъ изъ древнихъ рукописей; изображеніе суда царя Соломона; преподобнаго Евфимія; знамя гетмана Сапѣги и сказанія о морѣ и раѣ.
- XXIII. Житіе Іоанна Богослова съ лицевыми изображеніями XVII вѣка.
- XXIV. Чинъ постриженія: факсимиле пергаментной рукописи XIII вѣка.
- XXV. Законъ Винодольскій 1288 г., пергаментная рукопись, писанная хорватскою глаголицей.
- XXVI. Лѣтовникъ Георгія мнха, 1-й выпускъ.
- XXVII. Сказаніе Антиоха Великаго о звѣрехъ нарицаемыхъ Стефанита да Икнлизата 2-й и послѣдній выпускъ: Текстъ и примѣчанія.
- XXVIII. Житіе Николая Чудотворца, съ лицевыми изображеніями, 1-й выпускъ.
- XXIX. Повѣсть о семи мудрецахъ. Выпускъ 1-й: Предисловіе и текстъ.
- XXX. Сказаніе о чудесахъ Владимірской иконы Божіей Матери.
- XXXI. Житіе Іоанна Богослова по рукописи XV вѣка, съ греческимъ текстомъ по рукописи 1022 года.
- XXXII. Синодикъ Холмогорскій.
- XXXIII. Римскія дѣянія, 2-й и послѣдній выпускъ: Текстъ и указатель.

ПАМЯТНИКИ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ И ИСКУССТВА

ЛИЦЕВОЙ СПИСОКЪ
ХОЖДЕНИЯ
ДАНІИНА ПЯЛОМНИКА



Mikhail Alexandrovich Venyutinov, 1811-1881
СТАТЬЯ **ВЕНЕВИТИНОВА**

ЧИТАНА ВЪ ЗАСѢДАНІИ ОБЩЕСТВА ЛЮБИТЕЛЕЙ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ 27 МАРТА 1881 ГОДА



С.-ПЕТЕРБУРГЪ
Типографія Добродѣва, Троицкій пер. 32
1881

~~R 1391~~

Asia 9211.13.9F

Harvard College Library
Riut Collection
Gift of J. Randolph Coolidge
and Archibald Cary Coolidge
Feb. 26, 1906.

Лицевой списокъ хожденія Данила Паломника въ Библиотекѣ
А. И. Хлудова въ Москвѣ.

Занимаясь списками Хожденія Данила Паломника, хранящимися въ Москвѣ, я имѣлъ случай въ библиотекѣ Алексѣя Ивановича Хлудова ознакомиться съ единственнымъ, насколько мнѣ извѣстно, лицевымъ спискомъ этого памятника, вмѣщающимъ въ себѣ изображенія нѣкоторыхъ Палестинскихъ святыхъ и мѣстностей, о которыхъ упоминаетъ Данилъ.

Сборникъ, въ которомъ помѣщенъ означенный списокъ Данила Паломника, писанъ полууставомъ XVII вѣка ¹⁾, по видимому однимъ писцомъ и однимъ почеркомъ, на 245 ²⁾ листахъ въ 4-ку, переплетенъ въ позднѣйшее время и помѣченъ № 249. Первые листы вмѣстѣ съ заглавной страницей утрачены; кромѣ того первые четыре листа сборника въ настоящемъ его составѣ порваны и подклеены. Сборникъ помѣченъ по листамъ двойною пагинаціей арабскими цифрами. Первая пагинація помѣчена въ верхнихъ углахъ правыхъ полей листовъ и соответствуетъ до листа 211 дѣйствительному въ настоящее время количеству листовъ сборника; листъ 212 пропущенъ, а число 212 стоитъ на 213-мъ по счету

¹⁾ Время написанія опредѣляется составителемъ Описанія, А. Н. Поповымъ.

²⁾ Въ Описаніи рукописей А. И. Хлудова А. Н. Поповъ опредѣляетъ число листовъ въ 244, основываясь на нумераціи ихъ въ сборникѣ; но одинъ листъ, именно находящійся между 211 и 212, пропущенъ при пагинаціи.

листѣ. Вторая пагинація, по срединѣ правыхъ полей листовъ, начинается съ 3 л., гдѣ обозначена цифра 6; далѣе счетъ листовъ въ обѣихъ пагинаціяхъ расходится еще болѣе и составляетъ, наприм. въ шестомъ и седьмомъ десяткахъ листовъ, разницу отъ 5 до 7 противъ дѣйствительнаго числа листовъ. Хотя обѣ пагинаціи принадлежатъ повидимому къ новѣйшему времени, но вторая изъ нихъ, во всякомъ случаѣ, по почерку старѣе первой; а цифра 6 на листѣ 3-мъ и разница счета листовъ въ обѣихъ пагинаціяхъ заставляютъ предполагать, что еще недавно сборникъ былъ въ полномъ составѣ, безъ утраты его начала, именно, по всей вѣроятности, тѣхъ листовъ, которые составляютъ разницу въ счетѣ обѣихъ пагинацій на листѣ 3-мъ. Первая пагинація принадлежитъ тому времени, когда сборникъ поступилъ въ переплетъ, но переплетчикъ, по всей вѣроятности, не получивъ необходимыхъ указаній, произвольно перепуталъ листы. Кромѣ того, при переплетѣ сборника было, какъ кажется, утрачено нѣсколько листовъ изъ него. Я объясню путаницу листовъ въ своемъ мѣстѣ, а пока достаточно будетъ указать, что порядокъ расположенія листовъ нарушается въ первый разъ между 60 и 70, а второй разъ между 160 и 170 листомъ ¹⁾.

Лицевыя изображенія, помѣщенные въ сборникѣ въ числѣ 149 раскрашенныхъ водяными красками рисунковъ ²⁾, относятся къ различнымъ статьямъ, содержащимся въ сборникѣ. По способу изображенія можно предположить, что всѣ рисунки сдѣланы однимъ и тѣмъ же лицомъ.

Всѣ рисунки (кромѣ трехъ: №№ 6, 7 и 84, занимающихъ по

¹⁾ На верхнихъ поляхъ листовъ кое-гдѣ сохранились славянскія буквы, помѣченныя для пагинаціи листовъ по всей вѣроятности самимъ составителемъ сборника; но по этимъ отрывочнымъ слѣдамъ нѣтъ возможности вполне возстановить первоначальное расположеніе сборника.

²⁾ Кромѣ того на листахъ 191 и 219 выписаны заглавія рисунковъ, но самихъ рисунковъ нѣтъ.

цѣлой страницѣ), не выходятъ изъ предѣловъ половины страницы или менѣе того. Каждый рисунокъ помѣщается въ началѣ соответствующихъ статей или главъ въ отдѣльныхъ произведеніяхъ, составляющихъ сборникъ, вслѣдствіе чего въ большинствѣ случаевъ заглавія рисунковъ и отдѣльныхъ главъ другъ друга замѣняютъ или повторяютъ. Заглавія эти, писанныя тѣмъ-же полууставомъ какъ и текстъ, наведены кпноварью, кромѣ начальной буквы, изображенной чернилами. Отдѣльныя произведенія, помѣщенные въ сборникъ, а также и нѣкоторыя изъ отдѣльныхъ главъ этихъ произведеній оканчиваются въ нѣкоторыхъ случаяхъ суживающимся книзу страницы текстомъ.

Въ сборникѣ помѣщено восемь отдѣльныхъ произведеній словесности, а именно:

1. Статья о четырехъ человѣческихъ возрастахъ, съ четырьмя лицевыми изображеніями.

2. Страпникъ Стефана Новгородца.

3. Хожденіе Данила Игумена, съ 12-ю изображеніями.

4. Сказаніе Исаіи Святогорца объ Аѳонской горѣ, съ однимъ изображеніемъ.

5. Статья безъ заглавія, объ исходѣ души изъ тѣла, съ тремя лицевыми изображеніями.

6. Выписка безъ заглавія, изъ главы 5 книги III Царствъ, о построеніи храма Соломонова.

7. Отрывокъ безъ заглавія, о Вавилонскомъ столпотвореніи, съ однимъ лицевымъ изображеніемъ,—и

8. Сказаніе объ Александрѣ Македонскомъ, озаглавленное вязью и съ 128-ю лицевыми изображеніями.

Въ виду путаницы въ переплетѣ и простирающаго отъ того безпорядка въ расположеніи отдѣльныхъ статей сборника, мнѣ кажется не лишнимъ приступить къ описанію сборника не въ томъ порядкѣ, въ какомъ отдѣльныя его части въ дѣйствительности расположены, а въ томъ, который мнѣ уда-

*

лось возстановить по тщательномъ ознакомленіи съ подлинной рукописью.

Что касается до лицевыхъ изображеній, то чтобы не раздѣлять ихъ при общемъ перечисленіи по отдѣльнымъ статьямъ сборника, къ которымъ они относятся, я предпочелъ помѣстить общій ихъ списокъ въ концѣ сообщенія въ видѣ особаго приложения (I). Въ приложеніи этомъ перечисляются лицевыя изображенія въ возстановленномъ порядкѣ ихъ расположенія, подѣ подробными, согласно подлиннику, заглавіями и съ указаніемъ листовъ, на которыхъ они помѣщены. Въ текстѣ-же сообщенія ссылки на лицевыя изображенія приводятся подѣ соотвѣтствующей нумераціей сего приложения.

I. Вслѣдствіе утраты нѣсколькихъ начальныхъ листовъ сборника, первая его статья (на лл. 1 и 2) не имѣетъ ни заглавія, ни начала. Судя по ея тексту и по помѣщеннымъ въ пей четыремъ рисункамъ, содержаніе этой статьи относится къ символическому или аллегорическому изображенію особенностей четырехъ человѣческихъ возрастовъ, примѣненному къ четыремъ временамъ года. Эти четыре возраста на рисункахъ изображены въ видѣ увѣнчанныхъ коронами мужей. Заглавія первыхъ двухъ рисунковъ находились на оторваномъ верхнемъ полѣ перваго листа, подклеенномъ другою бумагою безъ повторенія заглавія, и о содержаніи этихъ двухъ заглавій можно только догадываться по тексту, помѣщенному подѣ первыми двумя рисунками и по содержанію третьяго и четвертаго рисунковъ. На этомъ основаніи можно предположить, что первые два рисунка, относящіеся къ первой статьѣ сборника, должны были изображать осень и зиму. Такимъ образомъ къ первой статьѣ сборника относятся слѣдующія четыре изображенія:

1. Л. 1. Осень (безъ заглавія).
2. Л. 1, об. Зима (безъ заглавія).
3. Л. 2. Весна.
4. Л. 2, об. Лѣто.

Расположеніе этихъ четырехъ рисунковъ соотвѣтствуетъ тому порядку слѣдованія четырехъ временъ года, который существовалъ въ древности, въ зависимости отъ начала года первымъ Сентяремъ.

II. Вторая статья сборника: Странникъ Стефана Новгородца, помѣщенная на листахъ 3—9, не имѣетъ ни заглавія, ни лицевыхъ изображеній. Начало этой статьи находилось, по всей вѣроятности, на томъ одномъ листѣ, который долженъ былъ находиться между листами 2 и 3-мъ по настоящей пагинаціи. Впрочемъ, между концомъ первой статьи и листомъ 3-мъ можетъ быть утраченъ не одинъ, а два или даже нѣсколько листовъ, на которыхъ оканчивалась первая статья сборника. Недостатокъ въ этомъ мѣстѣ листовъ можетъ отчасти объяснить дальнѣйшую разницу въ двойной пагинаціи сборника. Странникъ Стефана Новгородца на 9 листѣ оканчивается въ одной строкѣ съ началомъ слѣдующей третьей статьи сборника.

III. Хожденіе Данила Игумена, составляющее третью статью сборника, хотя въ подлинникѣ не отдѣленную отъ второй, начинается на листѣ 9 (четвертая строка снизу) и продолжается до листа 61 об., затѣмъ оттуда переходитъ, по ошибкѣ переплетчика, на листъ 161, на оборотѣ котораго и кончается.

То обстоятельство, что Данилово Хожденіе помѣщено вслѣдъ за Странникомъ Стефана Новгородца и не отдѣлено отъ него ни особымъ заглавіемъ, ни даже новой строкой, заставляетъ насъ предполагать, что составитель сборника прямо приписалъ Хожденіе Стефану Новгородцу, какъ это часто случается въ древнихъ рукописяхъ ¹⁾. Это предположеніе подкрѣпляется тѣмъ соображеніемъ, что Данилово Хожденіе въ рассматриваемомъ сборникѣ начинается не съ пре-

¹⁾ См. примѣры этого въ нашемъ изслѣдованіи о Хожденіи Игумена Данила, стр. 53.

дисловія, въ которомъ Давидъ называетъ себя по имени и которое встрѣчается лишь въ спискахъ полныхъ редакцій, но съ той главы Хожденія, которая открываетъ собою Палестинскій путеводитель въ тѣсномъ его смыслѣ, именно съ описанія пути отъ Константинополя къ Іерусалиму. Такимъ образомъ пропускъ предисловія въ томъ списокѣ, который послужилъ подлинникомъ для Хлудовскаго сборника, могъ легко ввести писца въ заблужденіе и заставить его приписать Стефану Новгородцу то произведеніе, которое принадлежитъ не ему, а Игумену Давиду. Тождество описываемаго предмета только могло способствовать къ смѣшенію именъ обоихъ писателей о Палестинѣ.

Давидово Хожденіе писано, какъ и прочія статьи сборника, по двадцати строкъ на страницѣ, и раздѣлено на отдѣльныя главы, число которыхъ доходитъ до 44-хъ. По числу заглавій разсматриваемый списокъ приближается всего болѣе къ тому списку Хожденія, который въ нашемъ изслѣдованіи о Давидѣ Игуменѣ мы означили именемъ Норовскаго II, хотя самыя заглавія обонхъ списковъ представляютъ значительныя отличія въ своихъ вариантахъ.

Расположеніе отдѣльныхъ главъ въ Хлудовскомъ списокѣ Хожденія не представляетъ важной разницы съ большинствомъ извѣстныхъ намъ полныхъ списковъ. Главный порядокъ расположенія главъ въ Хлудовскомъ списокѣ слѣдующій: Сперва описывается путь до Іерусалима отъ Царьграда, затѣмъ святыни Іерусалимскія и окрестности города (подъ заглавіями: о Геосиманіи и горѣ Елеонской); вернувшись затѣмъ опять къ описанію города (въ главѣ: се же еще о градѣ Іерусалимѣ), паломникъ направляетъ путь къ Іордану и описываетъ мѣстности и святыни, лежащія на этомъ пути. Описаніе самой рѣки Іордана повторяется въ другомъ мѣстѣ, какъ увидимъ далѣе, но вслѣдъ за Іорданскимъ путемъ, послѣ главъ о Хевронѣ, Сугубой пещерѣ и Жертвѣ Авраамовой, въ Хлудовскомъ

спискъ описывается обратный путь отъ Иерусалима въ Константинополь, заключаая такимъ образомъ первоначальный, по всей вѣроятности, оставъ Данилова Хождения. Вслѣдъ за изложеннымъ помѣщены, повидимому какъ отдѣльныя произведенія того же писателя, описанія пути въ Галилею и Пасхальнаго чуда на гробѣ Господнемъ. Эта послѣдняя часть Хождения оканчивается послѣсловіемъ, въ которомъ однако время Данилова хождения не указано. За исключеніемъ означенной подробности, въ главѣ о свѣтѣ святомъ встрѣчаются оба признака полныхъ редакцій Данилова Хождения, какъ-то: имена послуховъ чуда и имена князей, записанныхъ Даниломъ въ Лаврѣ св. Саввы. Послѣднія, то-есть имена князей, представляютъ собою почти точную копию съ того сокращеннаго списка Хождения, который въ моемъ изслѣдованіи я обозначилъ названіемъ Софійскаго I (B). Можно предположить, что этотъ Софійскій списокъ былъ сокращенъ изъ того, который послужилъ подлинникомъ для Хлудовскаго. Текстъ Хлудовскаго списка, по сравненіи его съ печатнымъ изданіемъ Археографической Коммиссіи, представилъ, кромѣ указанныхъ выше особенностей, весьма немного отличій и пропусковъ, впрочемъ не особенно важныхъ.

Для полноты сообщаемыхъ свѣдѣній считаемъ не лишнимъ помѣстить во второмъ приложеніи подлинныя заглавія отдѣльныхъ главъ Хождения, съ обозначеніемъ тѣхъ листовъ, на которыхъ начинается каждая глава и съ указаніемъ соотвѣтствующихъ мѣстъ по изданію Археографической Коммиссіи.

Обращаясь къ важнѣйшей части Хлудовскаго списка, именно къ помѣщеннымъ въ немъ лицевымъ изображеніямъ Палестинскихъ святынь и мѣстностей, я долженъ прежде всего засвидѣтельствовать здѣсь мою признательность И. А. Шляпкину, благодаря которому мнѣ удалось получить съ этихъ изображеній точные снимки, предлагаемые мною Обществу Любителей Древней Письменности въ воспроизведеніи

посредствомъ гектографа. Къ сожалѣнiю, я долженъ былъ ограничиться указаннымъ способомъ воспроизведенiя, въ виду кратковременности пребыванiя И. А. Шляпкина въ Москвѣ. Впрочемъ, мнѣ кажется, что тотъ видъ, въ которомъ предлагаются снимки, достаточно соотвѣтствуетъ наглядному ознакомленiю съ ихъ характеромъ. Не предполагая самъ воспользоваться изображенiями этого сборника, я считаю необходимымъ сообщить о нихъ Обществу Любителей Древней Письменности, въ надеждѣ что оно признаетъ полезнымъ изданiе этого рѣдкаго памятника. Рисунки, приложенные къ Данилову Хожденiю въ числѣ 12, слѣдующiе:

Первое лицевое изображенiе изъ Хожденiя Данила Паломника, помѣщенное въ сборникѣ на л. 10, об. (приложение I, 5), относится къ главѣ о городѣ Ефесѣ. Рисунокъ этотъ изображаетъ видъ города Ефеса съ гробомъ Иоанна Богослова и пещерой семи отроковъ; входъ въ пещеру заслоненъ деревомъ. Заглавiе рисунка: «градъ ефесъ» помѣщено въ одну строку съ приведеннымъ выше заглавiемъ второй главы Данилова Хожденiя (см. прилож. III, 1).

Второй рисунокъ (прилож. I, 6) изображаетъ внутренность церкви Воскресенiя и сбоку ея Давидовъ столпъ. На столпѣ изображено лицо человѣка въ коронѣ, по всей вѣроятности самого царя Давида. Внизу рисунка прибавлена передняя, внѣшняя сторона храма. Посреди храма изображенъ гробъ Господень, а надъ нимъ пять висячихъ кадиль (см. прилож. III, 2). Въ подлинной рукописи рисунокъ не озаглавленъ, но онъ вполне соотвѣтствуетъ заглавию седьмой главы Данилова Хожденiя, выписанному въ прилож. I, 6. Заглавiе это помѣщено на послѣднихъ двухъ строкахъ листа 13, а рисунокъ занимаетъ собою весь оборотъ этого листа.

Третье лицевое изображенiе (прилож. I, 7) представляетъ церковь Святая Святыхъ (прилож. III, 3). Рисунокъ этотъ помѣщенъ на листѣ 20, об., и относится къ главѣ 19 Хожденiя. Посрединѣ рисунка изображена повидимому

внутренность церкви съ гробомъ Захаріи пророка; такъ по крайней мѣрѣ слѣдуетъ предполагать судя по относящемуся сюда тексту.

Четвертый рисунокъ (прилож. I, 8) изображаетъ городъ Виванію (прилож. III, 4). Надъ городомъ возвышается церковь, а нарисованный впереди города камень или ящикъ долженъ, по всей вѣроятности, изображать гробъ Лазаря, котораго воскресилъ Христосъ. Рисунокъ помѣщенъ на листѣ 22 и озаглавленъ: Внѣмни градъ. Можетъ быть, что это заглавіе относится и къ слѣдующей за рисункомъ особой главѣ, такъ какъ по своему содержанію глава эта не соотвѣтствуетъ предыдущему заглавію, приведенному на листѣ 22 об. (именно: о домъ Соломонн).

Пятый рисунокъ (прилож. I, 9; прилож. III, 5) озаглавленъ въ строку съ заглавіемъ 21 главы Хожденія: «Святый камень. Єлеонскія гора». На верху горы кружокъ изображаетъ тотъ круглый камень, съ котораго, по словамъ Хожденія, Иисусъ Христосъ вознесся на небеса. Подъ горою церковь, о которой говорится въ текстѣ; сбоку церкви какая-то постройка или отверстіе, со сводомъ на верху, должна, по всей вѣроятности, представлять ту пещеру, въ которой Христосъ научилъ своихъ учениковъ молитвѣ Господней. Пятый рисунокъ помѣщенъ въ сборникѣ на л. 24.

Шестой рисунокъ: «гора Сіонскія» (въ сборникѣ на л. 36; прилож. I, 10; прилож. III, 6) не отличается никакими особенностями, стоящими упоминанія. Рисунокъ этотъ начинается собою главу 30-ю Хожденія.

Седьмой рисунокъ, на листѣ 33 об., занимаетъ собою конецъ страницы и начинается 32-ю главу Хожденія, текстъ которой излагается съ слѣдующаго, 34-го листа. Рисунокъ этотъ (прилож. I, 11; прилож. III, 7) озаглавленъ: Святин градъ Внѣлеомъ, въ немже церковь Рождество Христова». Подобно предыдущимъ изображеніямъ церквей (прилож. III, 2 и 3) и здѣсь внутренній видъ церкви

соединенъ съ наружнымъ ея видомъ. Къ изображенію города Виолеема собственно относится только верхняя часть рисунка, представляющая рядъ крышъ и вершукъ городскихъ зданій. Камень или престолъ посреди церкви изображаетъ, судя по повѣшеннымъ надъ нимъ кандиламъ, вѣроятно то мѣсто, гдѣ родился Христосъ и о которомъ говорится въ текстѣ главы 32-й.

На восьмомъ рисункѣ (прилож. I, 12; прилож. III, 8) изображенъ Мамврійскій дубъ. Это изображеніе, относящееся къ (озаглавленной въ послѣдней строкѣ 37-го листа) 33-й главѣ Хожденія, помѣщено въ верхней половинѣ оборота листа 37. Рисунокъ сверху урѣзанъ, такъ какъ для изображенія макушки дуба не хватило мѣста. Вокругъ древняго пня весьма незатѣйливо представлены тѣ камни, среди которыхъ, по словамъ Хожденія, возвышается дубъ. Въ лѣвомъ углу рисунка не то зданіе, не то что-то въ родѣ столба подъ крышей должно изображать либо шатеръ Авраамовъ, либо колодезь. Заглавіе рисунка помѣщено подъ нимъ, за недостаткомъ мѣста на верхнемъ полѣ страницы.

На девятомъ рисункѣ (л. 41; прилож. I, 13; прилож. III, 9) представлена жена Лота, смотрящая на горящій Содомъ и обращенная въ камень. Рисунокъ собственно не озаглавленъ. Стоящія надъ нимъ слова составляютъ продолженіе текста 36-й главы Хожденія, начинающейся на листѣ 40, об. Глава эта озаглавлена: «о жертвѣ Авраамовой», и по содержанию текста рисунокъ исполнѣн на мѣстѣ.

Десятый рисунокъ (л. 49 об.; прилож. I, 14; прилож. III, 10) изображаетъ городъ Тиверіаду, о которомъ говорится въ главѣ 40-й Хожденія, озаглавленной надъ рисункомъ и впереди его заглавія, на листѣ 49, об. Передъ городомъ обозначено два гроба, именно пророка Елисея (а по нѣкоторымъ другимъ спискамъ прор. Исаи) и Иисуса Навина. Подъ однимъ изъ гробовъ изображена пещера, въ которую по преданію скрылся Христосъ, когда его хотѣли поставить царемъ Галилеи. Снизу

рисунокъ окаймляется кружками, долженствующими, повидимому, представить собою волны Тиверіадскаго озера. Возвышающійся надъ городомъ куполъ съ крестомъ обозначаетъ, по всей вѣроятности, церковь во имя апостола Петра, о которомъ говорится въ 40-й главѣ Хожденія.

На одиннадцатомъ рисункѣ (прилож. I, 15; прилож. III, 11) представлена Фаворская гора съ церковью Преображенія Господня. На самомъ же рисункѣ кромѣ названной церкви изображены еще двѣ другія, по главѣ 42-й Хожденія, созданныя во имя пророковъ Моисея и Иліи. Кромѣ того, между церквами изображена Мельхиседекова пещера. Рисунокъ этотъ помѣщенъ на листѣ 51, об.

Наконецъ послѣдній, двѣнадцатый рисунокъ (прилож. I, 16; прилож. III, 12) изображаетъ городъ Назаретъ (л. 54), описанный въ предпослѣдней 43-й главѣ Хожденія. Надъ городомъ возвышается церковь, а передъ городомъ изображенъ гробъ, вѣроятно Іосифа Обручника, и пещера, можетъ быть та, въ которой совершалось благовѣщеніе Архангела Гавріила. Я принужденъ опредѣлить эти святыни Назарета совершенно гадательно, стараясь уловить мысль художника, который не руководствовался дѣйствительнымъ расположеніемъ изображенныхъ имъ святынь. По крайней мѣрѣ мѣста нахождения гроба Іосифа и пещеры Благовѣщенія иначе опредѣляются другими списками Хожденія Данилова, приводимыми въ изданіи Археографической Коммисіи (Ср. тамъ, стр. 131—133). Если же поименованныя изображенія должны представлять другія какія нибудь святыни Назарета, то для объясненія намѣренія художника не встрѣчается достаточно руководящихъ данныхъ ни въ Хлудовскомъ спискѣ, ни въ послѣднемъ печатномъ изданіи Хожденія.

Соединеніе на однихъ и тѣхъ же изображеніяхъ внутреннихъ разрѣзовъ церквей съ наружнымъ ихъ видомъ (прилож. III: 2, 3 и 7), помѣщеніе на главахъ церквей осмьмиконечныхъ, по русскому обычаю, крестовъ (прилож. III: 3, 4, 5, 10, 11 и

12), изображеніе при каждомъ городѣ всѣхъ его святынь, расположенныхъ въ объемѣ одного и того же рисунка (прилож. III: 1, 4, 10, 11 и 12)—все это позволяетъ сомнѣваться въ точномъ соотвѣтствіи дѣйствительности съ ея представленіями въ описываемыхъ рисункахъ и заставляетъ предполагать участіе значительной доли воображенія въ художникѣ, желавшемъ оживить лицевыми изображеніями рассказъ Даниила Паломника. По всей вѣроятности художникъ самъ не былъ въ Палестинѣ и изобразилъ ея святыни въ томъ видѣ, какой представлялся его собственному воображенію, руководствуясь самыми наглядными и общими указаніями, встрѣчающимися въ текстѣ Хожденія. Такъ, рисуя города (причемъ изображенія всѣхъ ихъ составлены болѣе или менѣе по одному образцу), онъ помѣщалъ въ нихъ по личному усмотрѣнію тѣ церкви и святыни, которыя указаны въ нихъ Хожденіемъ Даниила; рисуя церкви, онъ произвольно соединялъ внѣшній видъ съ внутреннимъ; пещеры и гробы онъ означалъ условными изображеніями, которыя конечно не имѣютъ ничего общаго съ дѣйствительностію. Самое наглядное доказательство присутствія воображенія въ описываемыхъ лицевыхъ изображеніяхъ находится въ рисункѣ 9-мъ, гдѣ представлена жена Лотова: горящій городъ Содомъ, на который она глядитъ, конечно могъ быть воспроизведенъ только при помощи фантазіи. Впрочемъ можетъ быть, что лицевыя изображенія Даниилова Хожденія позаимствованы писцомъ Хлудовскаго сборника изъ какого-нибудь древняго подлинника, въ которомъ какой-нибудь паломникъ, можетъ быть даже и не-русскій, дѣйствительно бывшій въ Іерусалимѣ, изобразилъ, насколько помнилъ и умѣлъ, видѣнныя имъ Палестинскія святыни. Во всякомъ случаѣ, предлагаемыя изображенія носятъ повидимому нѣкоторый характеръ условности, позволяющій мнѣ указать Обществу Древней Письменности на слѣдующіе вопросы, рѣшеніе которыхъ принадлежитъ Обществу по полному праву.

1. Не могутъ-ли рисунки Палестинскихъ святынь Хлу-

довскаго списка быть признаны подражаніемъ или снимкомъ съ какого нибудь Греческаго подлинника, или же они должны считаться чисто русскою иллюстраціею Даниилова Хожденія?

2. Не имѣлось ли въ древности такихъ же подлинниковъ, обязательныхъ для изображеній святынь и священныхъ зданій и мѣстностей, какіе были въ употребленіи при изображеніи лицъ и наружности святыхъ угодниковъ. Не подчинялся ли живописецъ, рисовавшій въ Хлудовскомъ снимкѣ Палестинскія святыни, извѣстнымъ условнымъ правиламъ, которыми не столько ограничивалось, сколько руководствовалось его собственное воображеніе?—и

3. Въ случаѣ основательности послѣдняго предположенія, не найдется ли возможность провѣрить его хотя бы относительно изображеній Палестинскихъ святынь посредствомъ сравнительнаго изученія Греческихъ и Русскихъ лицевыхъ рукописей?

Такимъ образомъ, предлагаемые нами рисунки, какъ оказывается, не имѣютъ большаго значенія въ смыслѣ точнаго воспроизведенія Палестинскихъ святынь и достопамятностей, но они не лишены значенія какъ образецъ представленія нашихъ предковъ о Святой Землѣ и какъ единственный лицевой списокъ Даниилова Хожденія.

IV. Четвертая статья Хлудовскаго сборника, на л. 65 и об., состоитъ изъ извѣстнаго и часто встрѣчаемаго въ рукописяхъ XVI—XVII вв. Сказанія Святогорца Исаи о Аѳонской горѣ. Статья озаглавлена на л. 65 слѣдующимъ образомъ: «в лѣто ꙗꙗꙗꙗ го. сказывалъ Исаи старецъ о стѣн горѣ о кѣѣен и уꙗнен колко монастырен на неѣ. стѣл горѣ» (Въ лѣто 6997 (1489 года) сказывалъ Исаія старецъ о Святой горѣ, о величѣй и чуднѣй, колко монастырей на ней). Слова: «Святая гора» вслѣдъ за заглавіемъ статьи указываютъ на содержаніе рисунка, помѣщеннаго тутъ же, по всей вѣроятности также плодъ воображенія художника, подобно рисункамъ, приложеннымъ къ Даниилу Хожденію. Конецъ сказанія Исаи Святогорца утраченъ. Между листомъ 65 и слѣ-

дующимъ за нимъ, по теперешней пагинаціи сборника, листомъ 66 не достаётъ одного или нѣсколькихъ листовъ, судя по отсутствію конца статьи IV и начала статьи V. Возстановляя парушенный переплетчикомъ порядокъ листовъ сборника, я не могъ отыскать упомянутыхъ недостающихъ листовъ, которые должны считаться безвозвратно утерянными.

V. Пятая статья сборника по только что приведеннымъ даннымъ не имѣетъ начала и потому неизвѣстно какъ она могла быть озаглавлена. Статья эта, помѣщенная на четырехъ листахъ (66, 67, 63 и 64), которые были перепутаны переплетчикомъ, содержитъ въ себѣ рассказъ о нѣкоемъ святомъ, которому Богъ, по его просьбѣ, въ видѣніяхъ показалъ различіе между смертію праведника и смертію грѣшника. Относящіяся къ этой статьѣ лицевыя изображенія, помѣщенные на л. 66 об. и 67, обозначены въ прилож. I нумерами 18, 19 и 20. Содержаніе этихъ изображеній заимствовано изъ распространеннаго въ лицевыхъ сборникахъ мотива, имѣющаго предметомъ представленія о загробной жизни. На листахъ 63 и 64 нѣтъ лицевыхъ изображеній.

VI. Шестая статья сборника, на листахъ 67 об. до 69, также не имѣетъ начала и оканчивается на листѣ 69 (на оборотѣ котораго ничего не написано и не нарисовано). Судя по содержанію этой статьи, она заключаетъ въ себѣ рассказъ о построеніи въ Иерусалимѣ храма царемъ Соломономъ, выписанный изъ пятой главы третьей книги Царствъ.

VII. Отрывокъ изъ седьмой статьи сборника, описывавшей столпотвореніе Вавилонское, совершенно затерянъ переплетчикомъ между текстомъ послѣдней статьи сборника, именно повѣсти объ Александрѣ Македонскомъ, которая составляла повидимому послѣднюю часть сборника и вѣроятно продолжалась непрерывно до его конца. Отрывокъ, о которомъ идетъ рѣчь, занимаетъ собою всего двѣ страницы, т. е. листъ 162 и об. Ни начала, ни заглавія, ни конца статьи, къ которой относится этотъ отрывокъ, не сохранилось въ сборникѣ. На

листъ 162-мъ изображено Вавилонское столпотвореніе, а на оборотѣ листа помѣщенъ рассказъ о немъ; рассказъ этотъ не имѣетъ никакой связи съ текстомъ слѣдующаго 163-го листа. Рисунокъ, изображающій столпотвореніе, помѣщенный во всю страницу (приложен. I, 84), не относится къ повѣсти объ Александрѣ Македонскомъ, среди которой ошибочно помѣщенъ переплетчикомъ. Рисунокъ этотъ своей величиною рѣзко отличается отъ лицевыхъ изображеній, приложенныхъ къ названной повѣсти, которыя занимаютъ собою, всѣ безъ исключенія, никакъ не болѣе половины страницы.

УШ. Осьмая, послѣдняя статья сборника озаглавлена на листѣ 70: «житіе и сказаніе нѣвѣстно славнаго и великаго и премудрѣйшаго добродѣтели и великоумна мужа. самодержца Александра великаго македонскаго царя. и наказаніе храбрымъ нѣвѣшнаго времени. угодно слышаніе.

Статья эта идетъ до самаго конца сборника, но при переплетѣ нѣкоторые листы утрачены и помѣщены не на мѣстѣ, а именно: между 70—75 листомъ, по ходу рассказа объ Александрѣ Македонскомъ, долженъ былъ находиться, по всей вѣроятности, листъ 62-й, попавшій при переплетѣ сборника между текстомъ Хожденія Данила Паломника и статьею объ исходѣ души изъ тѣла. Затѣмъ утраты листовъ замѣчаются, по отсутствію связи въ текстѣ, между листами: 89 и 90, 158 и 159, 173—174. Наконецъ между листами 159 и 165 замѣчается слѣдующая путаница листовъ, перенесенныхъ сюда изъ первой части сборника: листъ 160-й долженъ находиться между листами 65 и 66; листъ 161 долженъ слѣдовать послѣ листа 61-го, на 162-мъ находится отрывокъ изъ седьмой статьи сборника, о которой особо изложено выше. Листы 163, 164 и 165 тоже не на своихъ мѣстахъ и перепутаны. Рисунокъ 87-й и текстъ, помѣщенные на листѣ 165 и об., должны были первоначально, по всей вѣроятности, находиться на 12 или 15 листовъ выше, такъ какъ содержаніе рисунка 87-го (Александръ царь Македонскій съ Даріемъ ца-

ремъ Пирскимъ вѣтса) прерываетъ ходъ сказанія о встрѣчахъ Александра съ дикими звѣрями и людьми, начинающагося съ листа 158-го, между тѣмъ какъ на рисункѣ 80 (л. 155) изображено уже погребеніе Дарія.

Наконецъ листъ 212-й, какъ сказано выше, по ошибкѣ лица, считавшаго листы сборника въ его теперешнемъ составѣ, пропущенъ при пагинаціи, и помѣта 212 находится не на самомъ этомъ листѣ (ненумерованномъ), а на слѣдующемъ, 213-мъ.

Не останавливаясь на содержаніи повѣсти объ Александрѣ Македонскомъ и на значеніи ея Хлудовскаго списка, что ввело бы въ обширное изслѣдованіе и увеличило объемъ настоящаго сообщенія, я ограничусь только нѣкоторыми указаніями о внѣшнемъ видѣ текста и нѣсколькими необходимыми замѣчаніями по поводу лицевыхъ изображеній.

Текстъ повѣсти объ Александрѣ Македонскомъ не раздѣленъ особыми заглавіями на отдѣльныя главы или статьи, излагающія отдѣльныя событія вслѣдъ за каждымъ рисункомъ. При нѣкоторыхъ лицевыхъ изображеніяхъ кое-гдѣ сохранились современныя имъ числовыя, славянскими буквами, помѣты, указывающія на нумерацію рисунковъ. Провѣрить эту нумерацію по рѣдкимъ сохранившимся слѣдамъ ея невозможно. Во всякомъ случаѣ едва ли нумерація рисунковъ совпадала съ раздѣленіемъ повѣсти на отдѣльныя части или главы. Слѣды послѣдняго раздѣленія скорѣе, какъ мнѣ кажется, находятся въ тѣхъ заглавіяхъ рисунковъ, которыя начинаются словомъ: «Сказаніе», и заставляютъ такимъ образомъ предполагать, что повѣсть объ Александрѣ Македонскомъ дѣлилась первоначально на нѣсколько отдѣльныхъ сказаній, въ каждомъ изъ которыхъ излагались отдѣльные походы и событія изъ жизни Македонскаго царя. Заглавія, начинающіяся словомъ «Сказаніе», сохранились при слѣдующихъ рисункахъ и отдѣляютъ собою, повидимому, кромѣ начала повѣсти еще десять отдѣльныхъ ея частей:

1. Сказаніе о походѣ Александра на городъ Антину (прилож. I, 42).
2. Сказаніе о походѣ Александра на востокъ, именно въ Персію (I, 55).
3. Сказаніе о Лидонскомъ царѣ Окрисѣ (I, 82).
4. Сказаніе о походахъ въ чудесныя страны (I, 83).
5. Продолженіе того же Сказанія (I, 88).
6. Продолженіе того же Сказанія (I, 92).
7. Сказаніе о походѣ на Индію (I, 104).
8. Сказаніе о покореніи поганныхъ народовъ, о царѣ Мерсионскомъ, о царицѣ Кондакиѣ и о Кандавлѣ (I, 113).
9. Сказаніе о возвращеніи Александра въ Персію и о концѣ его царствованія (I, 125).
10. Сказаніе о смерти Александра (I, 140).

Текстъ повѣсти повидимому заимствованъ изъ латинскаго подлинника, переведеннаго на польскій языкъ, и писанъ по всей вѣроятности въ юго-западной Россіи. На это указываютъ фонетическія и этимологическія формы, въ которыхъ приводятся собственныя имена странъ, городовъ, и въ особенности лицъ, какъ напримѣръ: Макидонскій, Перскій, Кандавлусъ, Леонуша, Вріонуша. Кромѣ того нѣкоторыя выраженія прямо взяты изъ польскаго языка, напримѣръ: за чудо, т. е. какъ чудо (прилож. I, 91), на слоновѣхъ, т. е. на слонахъ (I, 105), отъ Макидоніи приде, вмѣсто: изъ Макидоніи (I, 143). Что же касается до указаній на латинскій подлинникъ повѣсти, то не вдаваясь въ излишнія подробности кажется будетъ достаточно привести примѣромъ названіе Александрова коня: «Дучепалъ» (приложен. I, 146 и 147): помимо искаженія первой буквы, весьма возможной при перепискѣ текста, буква и указываетъ на латинскую, а не на греческую форму этого имени.

Переходя къ лицевымъ изображеніямъ, подробно перечисленнымъ въ первомъ приложеніи, слѣдуетъ замѣтить прежде всего, что всѣ рисунки, относящіеся къ повѣсти объ Александрѣ

Македонскомъ, занимають собою пространство не болѣе полулиста, т. е. половины страницы. Всѣхъ рисунковъ въ этой статьѣ сборника (кромѣ № 84) сто двадцать восемь. Кромѣ этого числа встрѣчается еще два заглавія, подъ которыми недостаетъ рисунковъ, а именно: на л. 191 повторено заглавіе № 106-го и оставленъ пробѣлъ для неисполненнаго лицеваго изображенія; на л. 219 помѣщено слѣдующее заглавіе рисунка, для котораго не оставлено даже необходимаго мѣста: «**Воеводы Александра царя обрѣтоша на одрѣ плывущаго и вѣнецъ с главы сверже и главу свою перстию посыпа**». Въ рисунокѣ 46 оторвана нижняя его половина и подклеена бѣлой бумагой.

Лицевыя изображенія, приложенныя къ повѣсти объ Александрѣ Македонскомъ, не отличаются конечно вѣрностью воспроизведенія до-христіанской старины. Художникъ, живописуя сказаніе о знаменитомъ въ глубокой древности греческомъ царѣ, находился, какъ вообще всѣ средневѣковые живописцы, подъ полнымъ вліяніемъ современнаго ему быта, и изображалъ древнихъ греческихъ, персидскихъ жрецовъ, воиновъ, и проч., представилъ ихъ въ одѣянιάхъ его собственнаго вѣка. Эти анахронизмы и отражающіеся въ нихъ слѣды быта современнаго живописцу и составляютъ важность этихъ рисунковъ для исторіи нашего русскаго искусства. А что живописецъ Хлудовскаго сборника былъ русскій, доказывается широкимъ примѣненіемъ древняго русскаго монашескаго и священническаго одѣянія: риза, епитрахиль и куколь встрѣчаются на всѣхъ тѣхъ лицахъ повѣсти, которыхъ художникъ относилъ къ числу представителей духовенства. Такимъ образомъ въ епитрахили изображенъ римскій жрецъ, вводящій Александра Македонскаго въ храмъ Аполлона (прилож. I, 49). Дегенъ Философъ, т. е. Діогенъ, нарисованъ въ ризѣ и епитрахили (I, 43). На рисунокѣ 132 Олимпіаду встрѣчаетъ Роксана съ тысячею владыкъ; принимая слово «владыки» въ томъ смыслѣ, въ которомъ оно примѣняется къ высшимъ представителямъ православнаго духовенства, художникъ помѣстилъ сзади

Роксаны толпу лицъ одѣтыхъ въ монашескую одежду, съ черными куколями на головахъ, кромѣ перваго изъ толпы, имѣющаго красный куколь. На куколяхъ іерусалимскаго посольства (рис. 57) встрѣчаются даже кресты. Любопытенъ въ бытовомъ отношеніи рисунокъ 133, гдѣ изображены увеселенія и забавы, сопровождавшія пиръ, данный Александромъ своей матери.

Заключая настоящее сообщеніе, смѣю надѣяться, что Хлудовскій сборникъ обратитъ на себя вниманіе Общества Любителей Древней Письменности въ двухъ отношеніяхъ: во-первыхъ, какъ единственный лицевой списокъ Хожденія Данила Паломника и во-вторыхъ, какъ любопытный образецъ иллюстраціи повѣсти объ Александрѣ Македонскомъ, важный для исторіи русской живописи и для исторіи нашего древняго быта.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ОГЛАВЛЕНИЕ

ЛИЦЕВЫХЪ ИЗОБРАЖЕНІЙ ХЛУДОВСКАГО СВОРНИКА № 249.

1. Осень (л. 1).
2. Зима (л. 1 об.).
3. Весна (л. 2).
4. Лѣто (л. 2 об.).
5. Градъ ефесъ, в немъ же гробъ Іоанна Богослова и семь отроковъ пещера. Градъ ефесъ (л. 10 об.).
6. Церковь Воскресеніе Господа Бога и Спаса нашего не-покрытый верхъ и столпъ Давидовъ (л. 13 об.).
7. Церковь Святая Святыхъ (л. 20 об.).
8. Виѳанія градъ (л. 22 об.).
9. Святый камень, Елеонская гора (л. 24).
10. Гора Сіонская (л. 32).
11. Святый градъ Виѳлеомъ, въ немъ же церковь Рождество Христово (л. 33).
12. Святый дубъ Мамврійскій (л. 37).
13. Стоитъ жена Лотова столпомъ каменимъ (л. 41).
14. Градъ Тиввиріада (л. 49 об.).
15. Гора Фаворская, на ней же церковь Преображеніе Господне (л. 51 об.).
16. Градъ Назаретъ (л. 54).
17. Святая гора Аѳонская (л. 65).
18. Сей старецъ молится Богу дабы ему показалъ Богъ звѣремъ исходъ души преподобнаго и грѣшнаго (л. 66 об.).
19. Исходъ души преподобнаго (л. 67).

20. Исходъ души грѣшнаго (л. 67).
21. Рожденіе великаго царя Александра (л. 62).
22. Нектанавъ волхвъ приде ко царицы Алемпиадѣ въ видѣніи бога своего Аммона (л. 62 об.).
23. Приведши дѣвпца Нектанаву волхва ко Алемпиадѣ царицѣ (л. 75 об.).
24. Филиппу царю явися богъ Аммонъ во снѣ во образѣ льва съ рогомъ златымъ, Александрову руку нося (л. 77 об.).
25. Филиппъ во градъ Македонію приде и сrete его Александръ, бѣ отрокъ и цѣлова его (л. 78 об.).
26. Царь Филипъ даетъ Александра сына своего великому Аристотелю учити мировымъ писъменемъ (л. 79).
27. Царица Алимпиада Александра сына своего даетъ Нектанаву на ученіе грамотѣ (л. 80).
28. Александръ Нектанаву волхва рину з горы з Геонскаго камени, близъ царскаго судища (л. 82).
29. Александръ Нектанаву волхва принесе на раму свою къ матери своей (л. 82 об.).
30. Къ царю Филиппу приведоша жребя видѣти (л. 83 об.).
31. Царь Филиппъ с палаты зряше. Александръ преѣде коньское оуристаніе (л. 84 об.).
32. Царь Филиппъ дастъ сыну своему Александру тысящу юношъ сверстникъ его (л. 85 об.).
33. Филиппу царю жену пустившу а иную пріимъшу и на браку веселящуся, Александръ ту приде (л. 87 об.).
34. Александръ царь Кумяны побѣди и бѣжати начаша (л. 88).
35. Царь Филиппъ со Алимпиадою срѣтоша Александра, Акархоносъ же восхитивъ Алимпиаду и побѣже (л. 90 об.).
36. Александръ царь со отцемъ своимъ Филиппомъ Акархоноса царя Паланескаго заклали мечемъ своимъ (л. 91 об.).
37. Погребеніе царя Филиппа отца Александрова (л. 92).
38. Дарій царь Перскій посла въ Македонію посла своего з грамотою (л. 94).

39. Александръ царь на престолѣ высоцѣ сѣдитъ и приде к нему посол от Дарія царя Перскаго (л. 95 об.).
40. Къ Дарію царю послы его от Александра царя грамоту принесоша (л. 97).
41. Ко Александру царю посол приде от Архидона Солуньскаго царя и грамоту ему принесе (л. 98).
42. Сказаніе егда поиде царь Александръ Макидонскій на Антину войскомъ своимъ (л. 99).
43. Ко Александру царю Дегеонъ философъ изъ Антины града приде (л. 100 об.).
44. Александръ царь Макидонскій войскомъ своимъ подъ Антину градъ приде (л. 101).
45. Александръ царь ко граду Антинѣ приступаетъ. Гражана же огонь со града съвергъше, мало войска Александрова не опалиша (л. 102 об.).
46. Александръ царь Макидонскій бьется со Антины (л. 103 об.).
47. Ко Александру царю придоша Стракистинъ царіе и дары ему бесчисленныя принесоша (л. 106).
48. Александра царя срѣтоша Римляне и дары ему многоцѣнныя бесчисленныя принесоша (л. 107 об.).
49. Александръ царь Макидонскій во град Римскій вниде и приведоша его во храмъ бога своего Аполона и поклонися ему іерей въсрѣте и покади его честне (л. 109).
50. Ко Александру царю вси царіе западнии придоша и дары ему многоцѣнныя принесоша (л. 110).
51. Александръ царь наѣде звѣри челоуѣкообразни крилати, воемъ очи издираху и билъ съ ними (л. 111).
52. Приде Александръ во царство нѣкое иже въ нѣкое лѣто Еллини приимше и разбиша (л. 113).
53. Приде Александръ во градъ Трою и срѣтоша его и дары ему бесчислены принесоша (л. 114).
54. Александра царя мати и вси Макидонстинъ витязи с честію срѣтоша (л. 117).
55. Сказаніе Александрово о восточныхъ странахъ (л. 118).

56. Отъ Дарія царя ко Александру царю посолъ приде и грамоту ему принесе (л. 119 об.).
57. Ко Александру царю от Іерусалима посолъ приде и грамоту ему принесе (л. 122 об.).
58. Александру царю явися во снѣ пророкъ Еремѣй (л. 123 об.).
59. Александръ с коня сѣди противу Еремѣя пророка поиде. Пророкъ же Еремѣя покадивъ Александра и благослови его и за руку его прѣимъ и во святая святыхъ вниде иже бѣ создалъ царь Саломонъ еврейскій. Александръ же вниде во Іерусалимъ во святыя святыхъ (л. 124).
60. Александръ прохладися во езерѣ отъ великаго зноя солнечнаго (л. 126).
61. Александръ царь Макидонскій приступаеъ грозно со всѣми силами ко граду Египту (л. 128 об.).
62. Александръ царь во градъ Египтѣ ко столпу Нектанаву приде и урвася от столпа вѣнецъ на главу его (л. 129 об.).
63. Се вѣстника придоша ко Александру с вѣстію (л. 130 об.).
64. Предъ Даріемъ царемъ Миманда воевода стоитъ и слушаетъ его (л. 132).
65. Александръ царь Макидонскій біется с Даріемъ царемъ Перскимъ (л. 133).
66. Александру царю пророкъ Іеремѣя явися во снѣ (л. 135).
67. Александръ царь Макидонскій з Даріемъ царемъ Перскимъ біется (л. 135).
68. Александръ царь Макидонскій с войскою своею во градъ Вавилонъ рѣкою Ефрантомъ вниде (л. 136 об.).
69. Вавилоняне поклонишася Александра и дары ему многоцѣнны принесоша (л. 137).
70. Авису же воеводѣ Даріеву близ Александра пріехавшу в Макидонскомъ знаменіи (л. 139 об.).
71. Александру царю пророкъ Іеремѣя явися во снѣ с Филинеосомъ архіереомъ іерусалимскимъ (л. 142).
72. Предъ Даріемъ царемъ Александръ царь стоить и грамоту посыльную даеъ ему (л. 144 об.).

73. Дарей царь на вечери сѣди, Александра въ посольствѣ противъ себе посади и на вечери веселяхуся велми (л. 145).
74. Александра царя срѣтоша Макидоняне со всѣми силами на великомъ конѣ Дучепалѣ (л. 147).
75. Слуги жь Даря царя, Капдарвуша і Аризварнѣ Даря господина своего мечем с коня скололи (л. 150).
76. Александръ царь с коня ссѣд и Дарія царя портищем одѣвъ (л. 151 об.).
77. Дарія царя на колѣсницѣ везуть. Александръ с нимъ на конѣ едетъ (л. 152).
78. Александръ царь Макидонскій во градѣ Персиполѣ на престолѣ царя Дарія сѣде и Перси вси поклонишася ему (л. 152 об.).
79. Дарей Перскій царь даетъ Александру царю дщерь свою Роксану царицу (л. 154 об.).
80. Погребеніе великаго царя Даря Перскаго (л. 155).
81. Александръ Карнарвуша і Аризварну обѣсити повелѣ (л. 155 об.).
82. Сказаніе о царю Лидонскомъ Окрису его жь приведоша связана ко царю Александру (л. 157 об.).
83. Сказаніе о скотѣхъ дивнѣхъ и о звѣрехъ дивнѣхъ чловѣкообразни и о женахъ дивнѣхъ и о людяхъ иже суть болко лактей (л. 158).
84. Столпотвореніе (л. 162).
85. Александръ царь на престолѣ сѣдитъ и людіе птичїи лакотъ величествомъ дары ему принесоша (л. 163).
86. Александръ прїеде ко образу златому (л. 163 об.).
87. Александръ царь Макидонскій з Даріемъ царемъ Перскимъ біется (л. 165).
88. Сказаніе о цари Ракліѣ и о Серамидѣ царицѣ и о столпѣхъ златыхъ и о людяхъ дивнѣхъ и оу нихъ 6 (ḥ) рукъ 6 (ḥ) ногъ и о людехъ цсоглавыхъ и о рацѣхъ и о ратѣхъ мнозѣхъ (л. 166).

89. Ко Александру царю придоша людіе несоглавые (л. 167).
90. Приде Александръ на вѣкое море в нем же рацы велициы кони хватахуть и въ море утпцаху (л. 167 об.).
91. За чудо предъ Александромъ царемъ стоятъ людіе нагіе и дары ему принесоша (л. 168 об.).
92. Сказаніе о Адамѣ и о Евзѣ и обнажных людех иже наричутся нагомудрецы (л. 170 об.).
93. Александръ царь приде къ великому мужу (л. 172).
94. Александръ же наѣхалъ великую жену (л. 172).
95. Александръ царь біется съ дивными людьми (л. 173).
96. Александръ царь со Ивантомъ царемъ Маколинскимъ бесѣдуетъ (л. 174).
97. Александръ царь пре ровъ глубок обрѣт и всю войску свою по комаре желѣзне проведе (л. 177 об.).
98. Александръ царь станомъ своимъ ставъ. Поваръ же принесе ко езеру сухія рыбы мыти и быша живы и утекоша (л. 178 об.).
99. Александръ царь купается во езерѣ и рыба хотѣ ухватити его, онъ же притащивъ, расправъ ю (л. 179).
100. Александръ царь найде людей станъ чловѣчь до пупа, а низъ конь (л. 180).
101. Предъ Александромъ царемъ людіе стоятъ единоголія во овчїяхъ кожахъ (л. 181).
102. Александръ к Пору царю грамоту посылаетъ (л. 182 об.).
103. Александръ царь къ матери своей Алимпіаде царици посла грамоту (л. 183 об.).
104. Сказаніе егда поиде Александръ на индѣйскаго царя Пору (л. 186).
105. Александръ царь Макидонскій с Поромъ царемъ индѣйскимъ біется на слоновѣхъ (л. 188 об.).
106. Александръ царь побѣждаетъ индѣйскаго царя Пору (л. 190 об.).
107. Александръ царь Макидонскій с Поромъ царемъ индѣйскимъ біется единъ на единъ (л. 193 об.).

108. Александровы львы Поровыхъ побѣдиша львовъ (л. 194).
109. Александръ царь Макидонскій с Поромъ царемъ индѣйскимъ бѣется (л. 194 об.).
110. Александръ царь Макидонскій Пора царя индѣйскаго побѣждаетъ (л. 195).
111. Погребеніе Пора царя индѣйскаго (л. 195 об.).
112. Александръ царь вниде во град Влипол индѣйскій (л. 196).
113. Сказаніе о царехъ и о князехъ мнозѣхъ и о женахъ Мазинскихъ і о Евреиноте Синопскомъ цари иже иматъ подь собою множество поганыхъ языкъ, сихъ же Александръ зазидаеть, и о Кандакѣи царици (л. 198).
114. Ко Александру приведоша сто жепъ Мазинскихъ (л. 198 об.).
115. Александръ царь повелѣ Евреиноту Мерсинопскому царю главу отсѣци (л. 200).
116. Александръ царь зазидаеть поганіи языцы промежъ двема великими горами (л. 201).
117. Антиохъ вмѣсто Александра на престолѣ сѣди и Кандавлуса предъ него приведоша (л. 202).
118. Александръ царь с Кандавлусомъ на Евагрида царя Сурского войскомъ поидоша (л. 204).
119. Александръ царь войско Евагрида царя Сурскаго победи (л. 205).
120. Антиохъ воевода Александра отпусти в посольство къ Кандакѣи царици съ сыномъ ея Кандавлусомъ (л. 206).
121. Александръ царь от Кандавлуса в пещеру вниде (л. 207).
122. Клеонила царица сына своего Кандавлуса всрѣте і Александра вмѣсто посла цѣловаше его (л. 210).
123. Кандакѣи царици Александра за руку прїимъ и в полаты его царскія введе (л. 211).
124. Кандакѣи царица много Александра даровавъ и съ честію великою отпусти (л. 216 об.).
125. Сказаніе о возвращеніи Александровѣ в Персиду къ Роксанѣ царици и о раздѣленіи велможамъ своимъ и властемъ и пророцѣ іеремѣи иже сказалъ Александру смерть (л. 217 об.).

126. Александру царю явился пророкъ Іеремѣя во снѣ (л. 218 об.).
127. Александръ царь Макидонскій в Вавилон поиде (л. 222).
128. Александру царю со царицею Роксаною на браку веселящуся Аристотель дары принесе от матери их Алимпіады царицы (л. 224 об.).
129. Ко Александру приведоша человѣка стрелца гораздо умѣюща стреляти (л. 226 об.).
130. Александръ царь с войскою своею прииде к сокровищу златому (л. 228).
131. Роксана царицы срѣте Алимпіаду царицу съ тысящею владыкъ и съ честію великою (л. 228 об.).
132. Александръ царь Макидонскій чудно и славно со всѣми царя и князи матеръ свою Алимпіаду царицу всрѣте (л. 229 об.).
133. Александръ царь Макидонскій матері своей брак чуден сотвори. Обѣ царицы о десную и о лѣвую страну себе посади и всяко оутешеніе і игры 3000 (₴ ģ) нисковъ иж зовутся игры тыи синаріи і юношам младым рватис повелѣ и в клубук стреляти и тако тѣшаше матеръ свою (л. 230 об.).
134. Александру царю на браку веселящус и дары ему отъ востока принесоша, Врпонуша же чашу сокруши (л. 233 об.).
135. Придоша ко Александру Евреи отъ Іерусалима и припесоша ему шатеръ великъ зѣло (л. 234 об.).
136. Ко Александру царю мужіе града Александрѣйскаго приидоша (л. 235).
137. Жена нѣкая Александру на мужа своего жалость творя и на смерть просяше, онъ же повелѣ ей языкъ урѣзати (л. 235 об.).
138. Ко Александру царю Кандавлус воевода его вииде (л. 236 об.).

139. Александръ царь со обѣма царицема и с велможами своими на ловы оутѣшенья поеде (л. 237).
140. Сказаніе о смерти Александровѣ егда дал ему Врионуша яди смертныя испити (л. 237 об.).
141. Александръ царь отъ врача Филиппа слышавъ яко нѣсть ему помощи и горко на одрѣ своем проплакав (л. 238 об.).
142. Ко Александру царю придоша царіе и князи всея все-ленныя и многоцѣныя дары принесоша (л. 239).
143. Ко Александру от Макидоніи прииде мудрыи его учитель Аристотель (л. 239 об.).
144. Александръ царь обѣ царици поем и Филона и Птоломѣя к себѣ призвав (л. 240).
145. Александръ царь царицу свою Роксану за руку приимъ (л. 240 об.).
146. «Приведите ко мнѣ моего милаго коня дупѣ» (л. 241 об.).
147. Кон же Дучепал скочив Врионуша зубы за горло похвativъ и к земли его притиснув и ногами своими до смерти уби его (л. 241 об.).
148. Преставленіе царя Александра Макидоньскаго (л. 243).
149. Царица же Роксана взем меч Александров возлегши на него сама и прободеса нмъ (л. 243 об.).

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПРИЛОЖЕНИЕ П.

1. ПѸть есть ѳти ѿ црѣм града ко ієрлѣмѸ (л. 9, стр. 4, снизу),
нач.: «ПѸ" есть ѿ црѣм града ко ієрлѣмѸ, поѸскомѸ морю ѳт
трѣста вѣрстѸ до Петѣлы ѡстрова (изд. Археогр. Ком., I, стр.
5 и 6).
2. Гра ѡфѣсѸ внѣже гробѸ і ѿа вѣослѡва. ѳ сѣмь ѡтрокѸ пещѣра (л.
10 об.). Тутъ же изображенъ городъ Ефесъ (изд. Археогр. К.,
I, стр. 6, 7 и 10).
3. Ѡ Кипрѣ ѡстровѣ (л. 12; изд. Археограф. Ком., II, стр. 12).
4. Ѡ Крѣтѣ (л. 12; изд. Археогр. Ком., II, стр. 12).
5. Ѡ темѣанѣ и лѣданѣ (л. 12 об.; изд. Археогр. К., II, стр. 14).
6. Ѡ црѣкви стѣго георгѣм (л. 13; изд. Археогр. К., II, стр. 15).
7. Црѣкви воскрѣсеніе гѣ Гѣа ѳ Гѣса нѣ.... непокрыты вѣрхѸ и
стѣнѣ дѣнѣвѸ (л. 13); рисунокъ, изображающій церковь Воскре-
сенія, помѣщенъ на листѣ 13 об. Выписанное заглавіе относится
и къ главѣ и къ рисунку. Заглавіе этой главы вкратцѣ повто-
рено и далѣе два раза, именно предъ главами VIII и X (изд.
Археогр. Ком., III, стр. 20).
8. Ѡ црѣкви воскрѣсеніѣ Хѣа (л. 14 об.; изд. Археогр. Ком., III,
стр. 21 и 22).
9. Ѡ Гробѣ Гѣни (л. 15). Описаніе гроба Господня входитъ въ
составъ общаго описанія церкви Воскресенія, поэтому слѣ-
дующее заглавіе восстанавливаетъ общее содержаніе главы (изд.
Археогр. Ком., III, стр. 22 и 23).
10. Ѡ воскрѣсеніѣ црѣкви (л. 16; изд. Археогр. Ком. III, стр. 27).

11. Ⲡ иѸиѸ зѣиѸ (л. 16; изд. Археогр. Ком., III, стр. 27).
12. Ⲡ краниѣвѸ мѣстѣ (л. 16; изд. Археогр. Ком., III, стр. 27).
13. Ⲡ ловнѣ мѣстѣ (л. 17; изд. Археогр. Ком., III, стр. 28).
14. Ⲡ темницѸ ХѣѸ (л. 17; изд. Археогр. Ком., III, стр. 29).
15. Ⲡ тшанин сѣтѸмъ Пѣа (л. 17 об.; изд. Археогр. Ком., III, стр. 29 и 30).
16. Ⲡ стѣиѸ дайѸвѸ (л. 18 об.; изд. Археогр. К., IV, стр. 33 и 34).
17. Ⲡ домѸ ѣакима і айны (л. 19 об.; изд. Археогр. Ком., IV, стр. 35).
18. Ⲡ прѣворѸ Солóмони (л. 19 об.; изд. Арх. К., IV, стр. 35).
19. Ⲡ сѣаѸ сѣиѸ (л. 20). Текстъ главы этой оканчивается, съуживаясь къ низу страницы. Принадлежащій сюда рисунокъ, изображающій церковь Святая Святыхъ, помѣщенъ на листѣ 20, об. (Изд. Археогр. Ком., V, стр. 38 и 39).
20. Ⲡ домѸ Солóмони (л. 21, об.).—На слѣдующемъ листѣ 22-мъ изображенъ городъ Виѳанія, подъ заглавѣемъ: Виѳаніа градъ. Но самая глава о Виѳаніи не имѣетъ особаго заглавія (изд. Археогр. Ком., V, стр. 39 до 41).
21. Ⲡ гейсиланин (л. 23; изд. Арх. Ком., V, стр. 44 и 45).
22. Ⲡ пригорѸ елѣѸстѣ (л. 23, об. изд.; Археогр. Ком., V, стр. 45 и 46).
23. Ⲡ елѣѸстен горѸ и ѿ камени сѣѣ снегѸ вознесѣсѸ на нѣса хѣвѣѣ нашъ (л. 24). Тутъ же рисунокъ, изображающій Елеонскую гору, отдѣльно озаглавленный (изд. Археогр. Ком., V, стр. 46 и 47).
24. Гѣѣ еше Ѹ градѸ іѣрлѸмѸ (л. 25; изд. Археогр. Ком., V, стр. 47 и 48).
25. ПѸѸ ѿ іѣрлѸма ко іѣрдѸ (л. 25; изд. Археогр. Ком., VI, стр. 53 и 54).
26. Ⲡ вѸпѸли (л. 26, об.; изд. Арх. Ком., VI, стр. 54 и 55).

27. **С** ѿрдаѣнѣ рѣцѣ (л. 27; изд. Археогр. К., VI, стр. 55—57).
28. **С** ѿрихонѣ граѣ (л. 28, об.; изд. Археогр. Ком., VII, стр. 64 и 65).
29. **С** гаванѣ цѣѣ (л. 29, об.). Это явная ошибка переписчика. Въ большинствѣ прочихъ списковъ и въ изданіи Археографической Коммисіи (стр. 65), вмѣсто цѣѣ правильно стоитъ: горѣ, такъ какъ рѣчь идетъ о горѣ Гаванѣ (Изд. Арх. Ком., VII, стр. 65 и 66, и VIII, стр. 68—70).
30. Горѣ сиѣскаѣ ѿ сиѣнѣ горѣ (л. 32).— Слова заглавія: Гора Сионская относятся къ рисунку, который помѣщенъ тутъ же (изд. Археогр. Ком., IX, стр. 75 и 76).
31. **С** селѣ скѣдѣниче (л. 33 об.; изд. Арх. Ком., IX, стр. 77).
32. **С** виѣлиѣме граде (л. 33 об.). Заглавіе это помѣщено въ одну строку вслѣдъ за заглавіемъ подлежащаго рисунка. Конецъ статьи на л. 37 оканчивается служиваясь къ низу страницы (изд. Арх. К., X, стр. 78—82, и XI, стр. 86 и 88).
33. **С** дѣвѣ мѣврѣйскомѣ (л. 37). Подлежащій рисунокъ помѣщенъ на л. 37, об. (изд. Археогр. Ком., XI, стр. 87 и 88).
34. **С** хѣвѣрѣнѣ (л. 38 об.; изд. Арх. Ком., XII, стр. 93 и 94).
35. **С** свѣвѣн пещере (л. 39; изд. Археогр. Ком., XII, стр. 94 и 95).
36. **С** жѣрѣтѣ ѡвраѣмовѣ (л. 40, об.). Къ этой же главѣ относится рисунокъ на л. 41, изображающій жену Лотову, стоящую въ видѣ каменнаго столба (изд. Археогр. Ком., XII, стр. 95 и 96, и XIII стр. 100—102).
37. **С** ѿ ѿрѣлма ко цѣю граде (л. 43; изд. Археогр. Ком., XXII, стр. 150—154).
38. **С** се ѣсть пѣ ѿ ѿрѣлма вгалилѣю (л. 45 об.; изд. Археогр. Ком., XIV, стр. 104—107, и XV, стр. 111 и 112).
39. **С** ѿрдаѣнѣ рѣцѣ (л. 48; изд. Арх. Ком., XVI, 113—115).

40. **О** градѣ Тивиріадѣ (л. 49 об.). Тутъ же рисунокъ, изображающій городъ Тиверіаду (изд. Археогр. Ком., XVII, стр. 117—120).
41. **О** ливанѣ горѣ (л. 51, изд. Археогр. Ком., XVII, стр. 120—121).
42. **О** фаворьстен горѣ (л. 51, об.). Тутъ же рисунокъ изображающій Фаворскую гору и церковь Преображенія Господня. (Изд. Археогр. Ком., XVIII, стр. 126—129).
43. **О** назарѣфѣ градѣ (л. 54). Тутъ же подлежащій рисунокъ (изд. Археогр. Ком., XIX, стр. 131—133, и XX, стр. 134—136).
44. **О** свѣтѣ стѣ га нашѣ Іса Хѣ (л. 56 об.; изд. Археогр. Ком., XXI, стр. 138—147).

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Рисун.	1 и 4 на 2	стр.
"	2 "	3 "
"	3 "	4 "
"	5 — 6 "	5 "
"	7 — 8 "	6 "
"	9 — 10 "	7 "
"	11 — 12 "	8 "

1

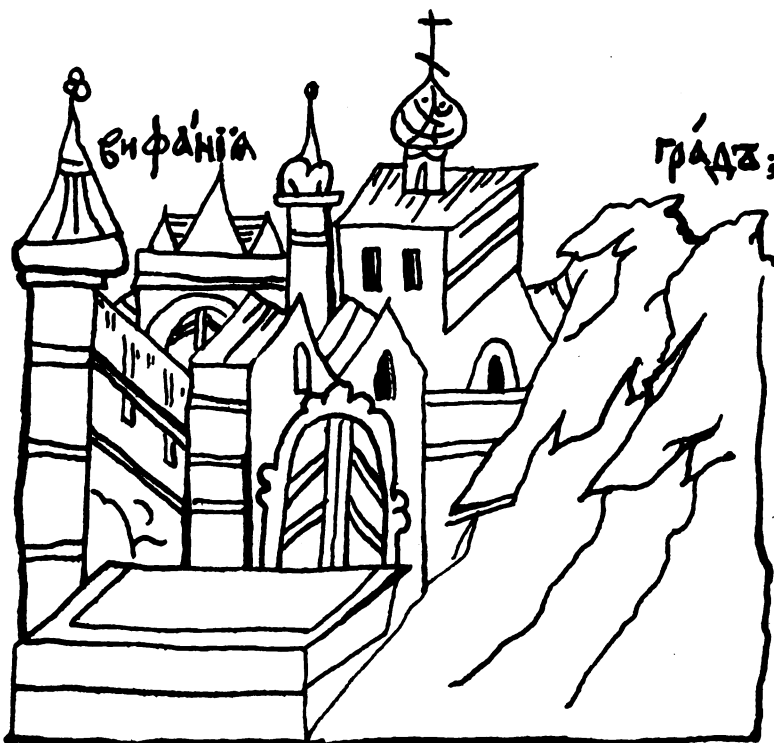
ΓΡΑΪΕΦΕΣΣ ;



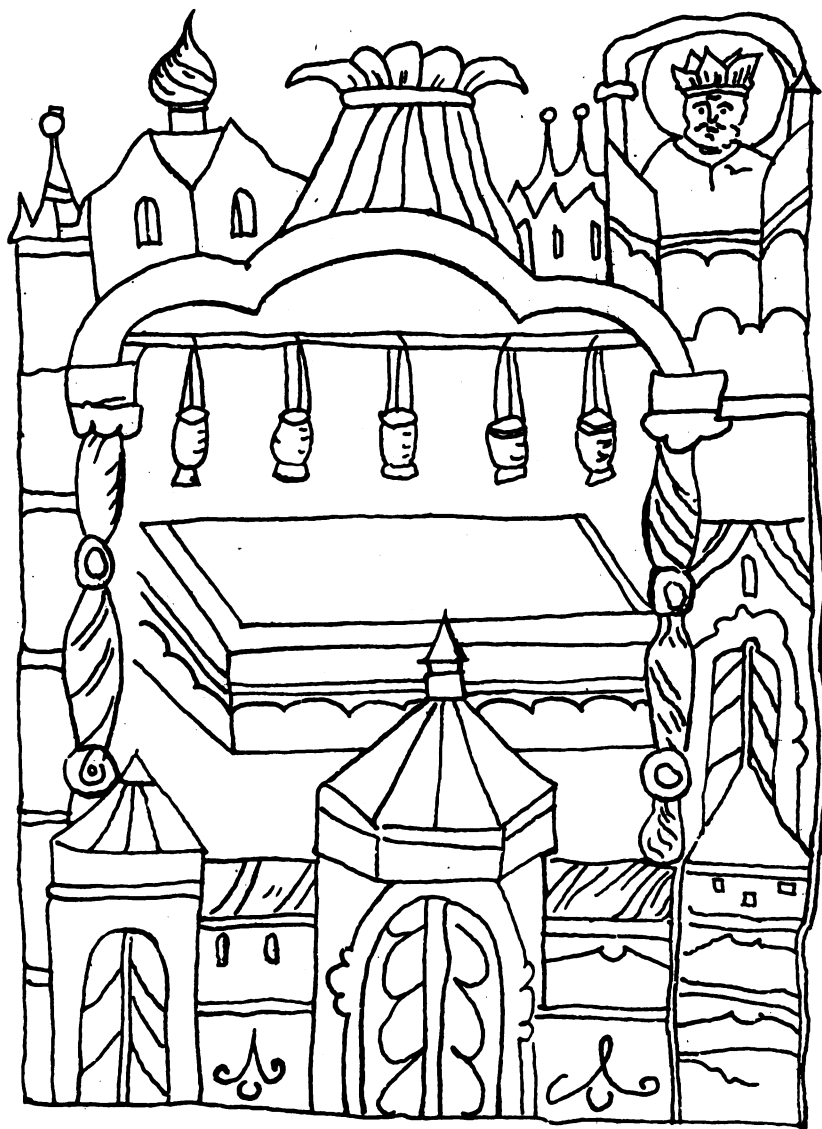
4

ΒΗΦΑΝΙΑ

ΓΡΑΔΣ ;



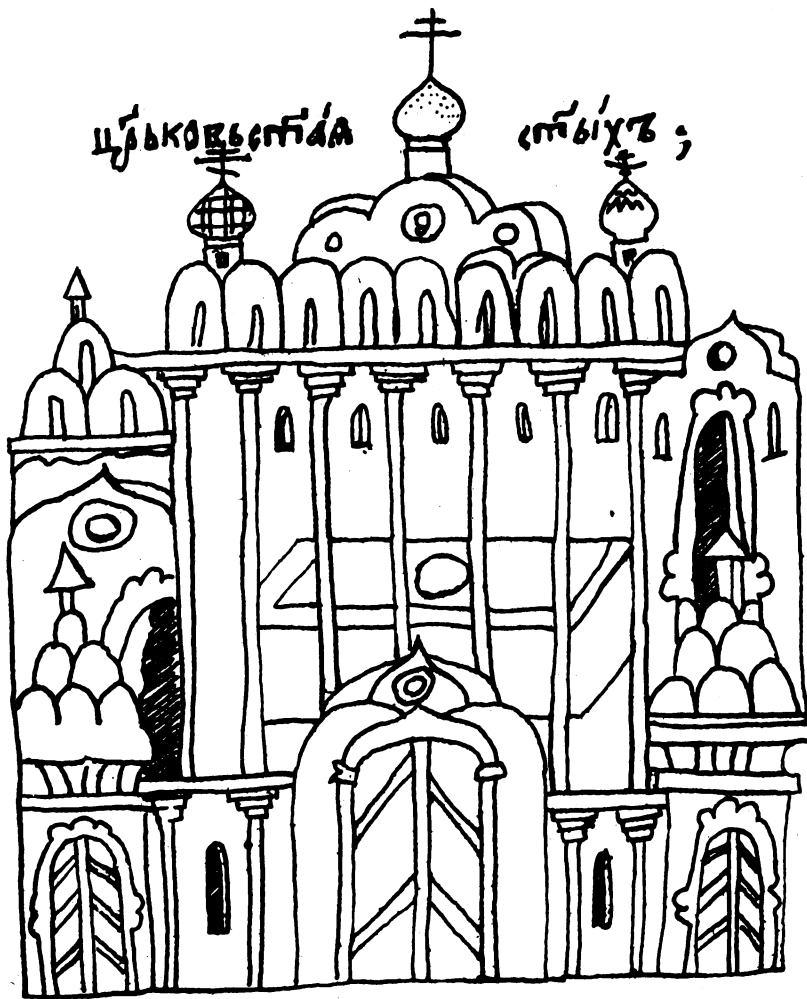
2.



ЦЕРКОВЬ ВОСКРЕСЕНИЯ И ~~СВЯТЫХ СВЯТЫХ~~

Иеромонах Давидовъ

3



5

стѣнкамѣ флѣтская гора.

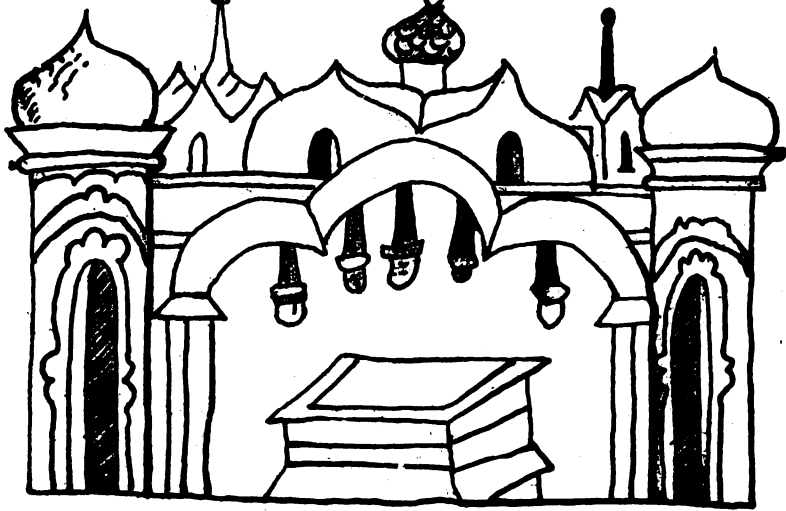


6

Горднѣцкая

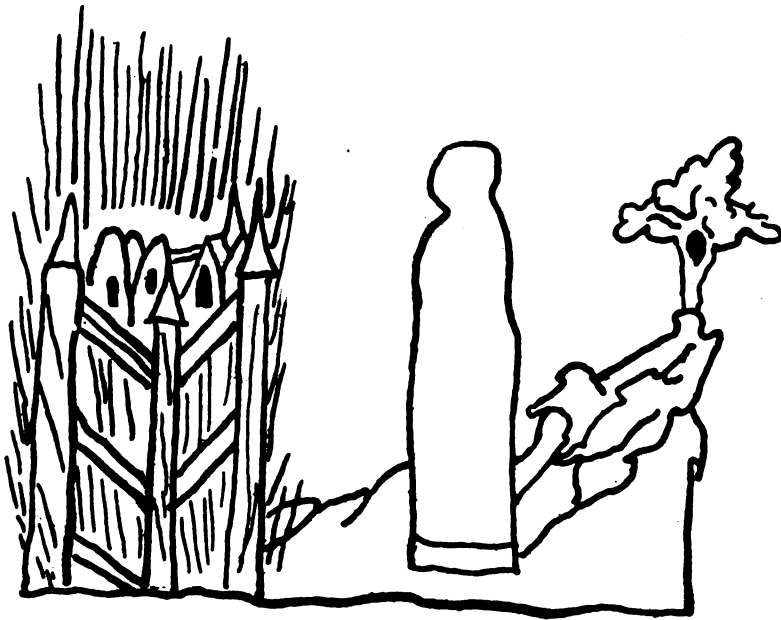


СѢВЕРЪ ВЪ ДѢЛѢ ОНѢЖЕЦРІСВѢ
РѢСНВОХВА ОВНФАНѠМЕГРѠ



СѢВЕРЪ ВЪ ДѢЛѢ ОНѢЖЕЦРІСВѢ

єттої жєна Лотоваєстѣпока'мєннѣ;



Грагтивнрїада.



11

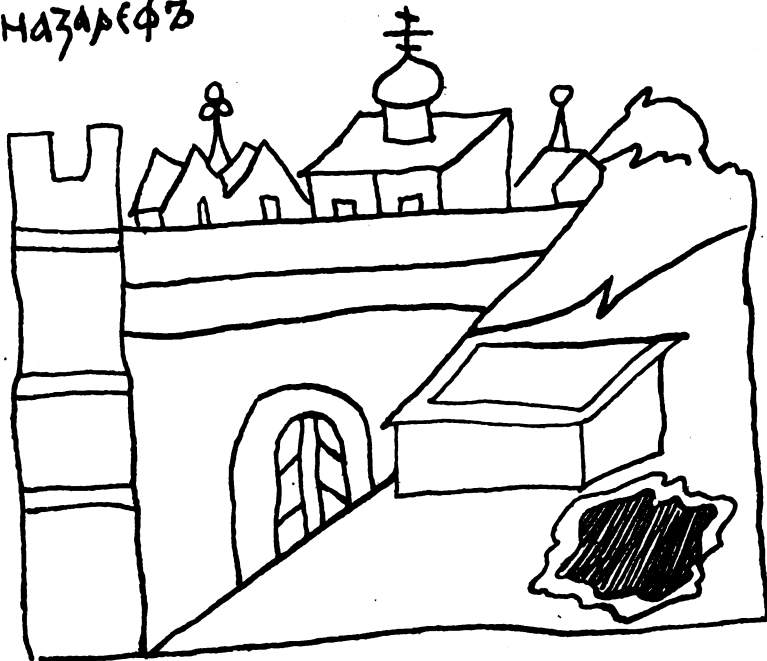
ГОРÀ ФАВОРЬСКАЯ. НАНЪИ ЧРКВЪ
ПРЕОБРАЖЕНІЕ,



12

ГРѢЦЪ

НАЗАРЕТЪ



**ПАМЯТНИКИ
ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ**

X



1881

ОБЪ ИЗДАНИЯХЪ

ОБЩЕСТВА ЛЮБИТЕЛЕЙ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ.

Издания за 1877 годъ.

- I. Краткое описаніе двадцать монастырей, обрѣтающихся во Святой горѣ Афонской.
- II. Собраніе гравирован. изображеній иконъ Божіей Матери съ сказаніями о нихъ.
- III. Челобитная дѣяка Ямскаго Приказа Всполохова.
- IV. Житіе Алексѣя митрополита.
- V. Римскія дѣянія, 1-й выпускъ: Предисловіе и текстъ.
- VI. Мудрость четвертая: Мусяка.
- VII. Новгородскія грамоты.
- VIII. Азбука гражданская съ правоченіями, правлена рукою Петра Великаго.
- IX. Обрѣтеніе главы Іоанна Предтечи въ Емезѣ.
- X. Слова Іоанна Златоустаго на усѣкновеніе главы Іоанна Предтечи и о добрыхъ и злыхъ женахъ.
- XI. Службы Іоанну Предтечи.
- XII. Слово на Благовѣщеніе, Іоанна Дамаскина.
- XIII. Синодикъ Дѣдовской пустыни Тотемскаго уѣзда.
- XIV. Азбука Словенскаго языка.
- XV. Сборникъ съ лицевыми изображеніями и съ крѣпкими помѣтами: „На рѣкахъ Вавилонскихъ“.
- XVI. Описаніе Антіоха Великаго о звѣрехъ нарицаемыхъ Стефаниа да Ихнплата, 1-й выпускъ: Введеніе и текстъ.

Издания за 1878 годъ.

- XVII. Засѣданіе въ книжной палатѣ 18-го Февраля 1627 года по поводу исправленій катихизиса Лаврентія Зизанія.
- XVIII. Философія Христофоровича.
- XIX. Сказаніе о иконѣ Божіей Матери, писанной евангелистомъ Лукою.
- XX. Риторическая рука Стефана Яворскаго.
- XXI. Описаніе сего свѣта земель и государствъ великихъ.
- XXII. Отдѣльные листы, содержащіе: факсимиле гравированныхъ и рукописныхъ рамокъ изъ древнихъ рукописей; изображеніе суда царя Соломона; предподобнаго Евфимія; знамя гетмана Сапѣги и сказанія о морѣ и раѣ.
- XXIII. Житіе Іоанна Богослова съ лицевыми изображеніями XVII вѣка.
- XXIV. Чинъ постриженія: факсимиле пергаментной рукописи XIII вѣка.
- XXV. Законъ Виподольскій 1288 г., пергаментная рукопись, писанная хорватскою глаголицей.
- XXVI. Лѣтовникъ Георгія мнха, 1-й выпускъ.
- XXVII. Сказаніе Антіоха Великаго о звѣрехъ нарицаемыхъ Стефаниа да Ихнплата 2-й и послѣдній выпускъ: Текстъ и примѣчанія.
- XXVIII. Житіе Николая Чудотворца, съ лицевыми изображеніями, 1-й выпускъ.
- XXIX. Повѣсть о семи мудрецахъ. Выпускъ 1-й: Предисловіе и текстъ.
- XXX. Сказаніе о чудесахъ Владимірской иконы Божіей Матери.
- XXXI. Житіе Іоанна Богослова по рукописи XV вѣка, съ греческимъ текстомъ по рукописи 1022 года.
- XXXII. Синодикъ Холмогорскій.
- XXXIII. Римскія дѣянія, 2-й и послѣдній выпускъ: Текстъ и указатель.

РУССКОЕ ПОУЧЕНИЕ

ХІ ВѢКА

О ПЕРВЫХЪ ИЩЕНІИХЪ НИКОЛАЯ ЧУДОТКОРЦА

И

ЕГО ОТНОШЕНІЕ

КЪ ЗАПАДНЫМЪ ИСТОЧНИКАМЪ.

(съ факсимиле рукописи XIII—XIV вѣка)

члена-корреспондента Общества Любителей Древней письменности и члена-сотрудника
Археологическаго Института.

И. ШЛЯПНИНЪ.



С-ПЕТЕРБУРГЪ

ТИПОГРАФІА И ХРОМОЛИТОГРАФІА А. ТРАНШЕЛЪ, СТРЕМЯНИНА, 12.

1881.

РУССКОЕ ПОУЧЕНИЕ XI ВѢКА

И ЕГО ОТНОШЕНИЕ КЪ ЗАПАДНЫМЪ ИСТОЧНИКАМЪ.

(ПОСВЯЩАЕТСЯ ПЕРВОМУ МОЕМУ НАСТАВНИКУ А. А. РЕВВИ).

Однимъ изъ древнѣйшихъ памятниковъ русской литературы является слово о перенесеніи мощей Николая чудотворца изъ Миръ Ликійскихъ въ Бари, до сихъ поръ еще мало изслѣдованное. Епископъ Харьковскій, нынѣ митрополитъ Московскій высокопреосвященный Макарій первый напечаталъ его,—сначала, въ Матеріалахъ для исторіи русской церкви (при Духовномъ Вѣстникѣ 1862, томъ I), затѣмъ въ Исторіи русской церкви (изд. 2-е т. I, стр. 343), и при томъ снабдилъ его вариантами и важными примѣчаніями. Издавая текстъ этого слова во второй разъ и присоединяя свои примѣчанія, мы руководились тѣмъ, что слово вообще мало изслѣдовано и что списки, по коимъ оно до сихъ поръ печаталось, относились къ XVI вѣку, тогда какъ есть списки болѣе ранніе. Эти списки самымъ своимъ существованіемъ подтверждаютъ древность этого слова. Древнѣйшими доселѣ извѣстными списками этого слова *) долженъ считаться принадлежащій мнѣ отрывокъ изъ этого слова XIII—XIV вѣка, принадлежавшій нѣкогда извѣстному нашему палеологу И. П. Сахарову и списокъ Святотроицкой

*) Списковъ дошло очень много, но не всѣ они одинаковой полноты. Въ иныхъ нѣтъ года, въ другихъ хронологическихъ ука-

Сергіевой Лавры исхода XIV вѣка *), оба на пергаменѣ. Оба эти текста и напечатаны цѣликомъ, причемъ начало недостающаго Сахаровскаго списка восполнено спискомъ митроп. Макарія. Авторъ слова неизвѣстенъ; можно предполагать, что это былъ духовный, родомъ изъ Кіева или Чернигова: онъ, опредѣляя время нашествія Турокъ, говоритъ „въ лѣто русскихъ нашихъ князь хѣлюбиваго князя всеволода въ киевѣ и блгороднаго сѣа его въ черниговѣ володимера“ и не упоминаетъ о другихъ князьяхъ, о которыхъ бы онъ упомянулъ, если бы жилъ въ ихъ области. Время составленія слова указывается тѣмъ, что авторъ о 1087 годѣ говоритъ: «въ нынѣшнихъ времена во дни и в лѣта наша и в нашу память». Текстъ нашего слова кромѣ вступленія и заключенія вошелъ въ составъ печатнаго Пролога подъ 9 Мая **) и близокъ также и къ изложенію Четь-Миней.

Кромѣ текста печатаемаго буква въ букву съ рукописей, мы помѣстили примѣчанія для разъясненія нѣкоторыхъ данныхъ слова, а въ концѣ указали отношеніе его къ западнымъ источникамъ, говорящимъ о перенесеніи мощей св. Николая. Кромѣ того приложено факсимиле первой страницы Сахаровскаго списка XIII—XIV вѣка. Въ заключеніи считаемъ долгомъ поблагодарить высокоуважаемаго профессора В. Г. Васильевскаго за то теплое участіе, которое онъ принималъ въ нашемъ трудѣ.

запій на время составленія слова и т. д. Списки XV вѣка въ Румянцевскомъ музеѣ № 435 л. 344, XVI вѣка тамъ-же № 456 и 217. митр. Макарія № 69 л. 2, № 2 л. 93. Ундольскаго № 259, Общества исторіи и древностей російскихъ № 196 л. 153, № 231 л. 141, Троицкой Лавры № 791 и др.

*) Описаніе славянскихъ рукописей бібліотеки Святотроицкой Сергіевой Лавры. М. 1878, т. I стр. 14. (сборникъ № 9(2202) л. 209—213).

**) Прологъ 9 Мая л. 31.

мѣа маніа въ ѿ днѣ памѣ перенесеніи моцни сѣго
ѿца наго николь архіеппа мврьскѣ к' барьгра.

Текстъ Троицкій (исх. XIV в.).

Присно оубо должны есмы
вратіе празникы бжїа тво
рше въ чѣть держати подобити же
сѣ стѣмъ его. и подвижно искати
спсѣніа присно испытавшѣ тако
по ѿбразоу бжїю сѣтворены въ
хомъ оугоднаа пред нимъ сѣвор
ше. такоже блжензи сотвори ве
лїкзи словѣщи архіерѣи хвз (л.
210) никола. его же трапезы ны
нѣ хошю вамъ предъставити ¹⁾. ѿ
неже вкусите и видите іако
блгъ гѣ оуповающимъ нань. блгъ
гѣ надѣющимся нань. блгъ гѣ
любящимъ его. блгъ гѣ творя
щимъ волю его. иже въ далъ
моурьскому градуу и ѿвласти
нхъ. свою щедроты излиа на нѣ.
и чудеса творѣ дивнаа. и исцѣ
ленья неискоуднаа даа. соущимъ

Текстъ митрополита Макарія.
(XVI в.).

Мѣсца Маїа въ ѿ день па
мѣ свѣтаго и преподобна
го отца нашего николы епископа
мирска въ Баръ градъ нѣмечьскїа
овласти принесеніе моцей. Бла
гослови отче. Присно оубо дол
жны есмы вратіе празники во
жїа въ честь творше держати.
подобитиже сѣ стѣмъ его под
вижно искати спасенїа. прилѣжно
испытавшѣ держати. како по об
разѣ бжїю рѣкама его сѣворе
ни выхомъ и славою неизречен
ною почтени выхомъ оугоднаа
предъ нимъ сѣворша. аже и
блаженный сѣ сѣтвори. великый
словѣщїй архіерѣи христовъ свѣ
тый николае его же трапезѣ вратіе
нынѣ хошю предъставити ¹⁾ отъ

в напастехъ великѣи помощникъ. и застоупникъ показася по мерю же и по соухоу. волнѣи ицѣлаи плѣнникѣи избавляи слѣпѣимъ прозрѣніе дана. хромѣимъ хоже ниѣ. глуухѣимъ слышати. прокаже нѣи и ѡцѣщаи и бѣсѣи изгонѣи. и всѣмъ всѣмъ. ꙗко же рѣ гъ. въ роуи в мѣ дѣла ꙗже азъ творю и тѣ створить. ²⁾ ꙗкоже и сѣи стѣи оугодникѣи его архіерѣи николае. егда же бѣговоли бѣтъ и члѣво любіе восита на ны. и бѣти ѡ владѣикѣи вседержителѣ. показимъ в изнѣшнѣи времена. во дни и в лѣта наша. и в нашу памѣть чюдо преславно и паче оума члѣвча ѡ прѣвнѣмъ велицѣмъ (л. 210 об.) архіерѣи стѣмъ николаю. в лѣтѣ ^{*)} ѡ площениа самого бѣа. ѣже в члѣвчѣхъ. ѡ браконенскѣи сомоуж нѣи бѣа и присно дѣица мрѣиа при црѣи гречѣстѣмъ алексии. при патрарсѣ николѣ константина града в лѣта роуьскѣи кнѣзѣи хлѣлюбиваго кнѣза всеволода мономаха ^{**)} въ киевѣ и бѣгородѣ наго сѣа его володимера в черниговѣ ³⁾ нашедшимъ оубо изма

*) Въ подлинникѣ число это подскоблено и подчищено.

***) Мономаха приписано позднѣе.

неа же вкѣсите и оувѣдѣте, ꙗко благъ Господь, и благъ Господь оуповающимъ на нѣ, и благъ Господь творѣщимъ волю его, благъ Господь любѣщимъ волю его, юже бѣ прежде дарствовалъ мурьско мѣ градѣ и области нѣхъ владыка нашъ христосъ иже въ многы лѣта своемъ щедроты излѣа на нѣ чюдеса творѣи, чюдеса дивнѣи прѣславнѣи... и цѣлѣ(нѣи) неискѣдна. Сѣиимъ в бѣдахъ и напастехъ велии помощникъ и заступникъ показася, поморю же и по сѣхъ волнѣи исцѣляи плѣнникѣи сѣво вождаи слѣпѣимъ даи прозрѣніе хромѣимъ хожденіе глѣхѣимъ слышаніе прокаженѣимъ очищаи бѣсѣи изганѣи ꙗко же рече Господь: вѣрѣи въ мѣ и дѣлаи иже азъ творю и тотѣ створитѣ и волша сѣхъ створитѣ ²⁾ ꙗко сѣи оугодникъ его свѣтѣи архіерѣи николае. Егда же благоволи благостѣию и человѣколюбіе Божіе възіати солицю правды своемъ и ѡвитися благодати даннѣи намъ отъ владыки вседержителѣ Бога, показанамъ въ изнѣшнѣи времена и въ дни лѣта наша и въ памѣть нашу чюдо преславно и паче оума чловѣчьска о преподобнѣмъ и велицѣмъ архіерѣи свѣтѣмъ Николѣ въ тысячнѣи лѣто

нѣмъ *) сѣдомъ вѣмъ и про
мзисломъ взшнѣго на гречьскоую
швласть шбону страну морѣ.
Ѣ корсѣнѣ полѣ наченше даже
до антиѡхита. и до ерѣма по
всѣмъ градомъ и селомъ ихъ.
всѣ люди тоу соушата исѣко
ша. и жензи ихъ. и чада ихъ
плѣниша. имѣнѣ ихъ и домзи
шгнемъ пожгоша. цркви же и
монастырѣ шпустиша. и гра
дзи ихъ приаша во швласть
свою. тогда же и лоукѣи ство
риша поуствъ. внемже лежало
тѣло стго николзи. тѣло драгоѣ
тѣло всечтѣное. тѣло чюдеса дѣла
дивна и преславна. не можаше
ли *) оубо прѣвнзи сѣ мужъ.
давзи градъ ѣго и цркви не шпоу
ствѣла. но по **) повелѣннѣю вжнѣю
не (л. 211) противисѣ но глше
гѣ оугоднаѣ предз шчима тво
има створю. такоже и взи не
можаше зрѣти оугодника своего
гѣ нашъ исъ хъ. на поуствъ мѣ
ствѣ лежаща мошѣмъ ѣго и ни
Ѣ кого же славимъ. но тако
же есть писано. прославляющѣхъ
мѣ рѣ прославлю. и ш мнѣ
хвалѣщѣхъсѣ възнесоу славою
ихъ. и взи оубо во дни снѣ
прозвѣоутерз влговѣренз. хбю

*) ли приписано в послѣдствѣи.

**) по приписано в послѣдствѣи.

и чѣ отъ взплоченѣа самаго
Бога, еже въ человѣцѣхъ отъ
браконѣискоусомоужнѣа свѣтзи
ѣ Богородица приснодѣвица Ма
рѣа при цари гречестѣмъ и само
дръжци константина града алекѣи
комнинѣ и патрѣарсѣ ѣго ни [отсю
да начинается текствъ Сахаро
ва]колѣ. в лѣто рѣскихъ нашихъ
кнѣзь хблюбиваго кнѣзь всево
лода в киевѣ и влгороднаго снѣ
ѣго в черниговѣ володѣмера *)
и пришедшимъ оубо измалѣ
номъ ѣже сѣть трокаменнѣ *)
судомъ вѣмъ и промзисломъ
взшнѣго на гречьскую землю
шбону страну морѣ Ѣ корсунѣ
полѣ наченше даже и антиѡхита
и ерѣма по всѣмъ селомъ и
градомъ ихъ. всѣ во люди ту
посѣкоша а жензи ихъ и чада и
имѣнѣ поплѣниша. домзи ихъ
и полатзи шгнемъ пожгоша цркви
же и монастырѣ шпустиша. ѣше
же и градзи и во швласть свою
приаша тогда же и мурьски
градъ створиша. в немъ же лежить
тѣло стго николзи драгоѣ и чѣ
ноѣ тѣло чюдеса творѣ дивнаѣ
и преславнаѣ. не можаше ли
предѣтелизи си мужъ града
своего иззавити Ѣ плѣна мо
жетъ во ѣлико хощетъ но
не противлѣшесѣ бѣ. но глше

бывже и праведенъ. въ варѣ гра
дѣ. нѣмческыи ѡвласти. сему
тависѣ стѣзи николае глѣмъ иди и
рци людемъ симъ. и всемоу с
бороу церквѣному. тако да ше
ше возмоутъ мѣ. ѡ моурскаго
града и сдѣ положить мѣ не
во *) могоу превзвати тамо на
пустѣ. боу тако изволшю. и то
рекъ ѡиде. оутрѣ же взышю
авне вѣста прозвутеръ. и повѣ
да всѣмъ людемъ взышеѣ тавле
нѣе стѣмъ николю. си же слзи
шавше и възрадовашасѣ радо
стию великою и глахоу днѣ възве
личилъ гѣ мѣть свою на людехъ
своихъ. и на градѣ нашемъ тако
сподобилъ нзи естѣ приѣти оуго
ника его стѣго николю. и тоу
тако нарѣдиша моужа блгого
вѣина боащисѣ ба въ трехъ ка
равлѣхъ ити по стѣго (л. 211 об.)
ѡни же назѣпавше пшеници тво
рѣщесѣ в коуплю ѡидоша. и при
идоша в анѣтиѡхю. испродавшѣ
жито и всю коуплю искоупивше
что имъ оугодно вѣ. вѣсть же
приимзше **) барѣне. тако ве
недици тоу соуци хотѣтъ ити
преже ихъ и взѣти моци стѣго
николы оускориша барѣне. и ѡ

гѣ оугоднана предѣ ѡчима его
даствори такоже и вѣи. не во мо
жѣ презрѣти *) оугодника свое
го гѣ нашъ сѣ хъ на пустѣ мѣ
стѣ лежащимъ мощемъ его и
ни ѡ кого же естѣ славимзимъ
но такоже естѣ писано просла
вляющихъ мѣ прославлю рѣ и о
мнѣ хвалѣщихъ вознесу славу
ихъ. и вѣи оубо во дни тѣи про
звутеръ блговѣрнзи хлюбивззи
прѣнзи сѣи в бару граду мур
маньстѣ ⁵⁾ нѣмеческыи власти и
сему стѣзи никола тависѣ глѣмъ
иди и рци людемъ симъ всему
звору церквѣму да шедше воз
мутъ мѣ ѡ мурскаго града
лукыи и сдѣ положите мѣ, не
могу во превзвати тамо на пу
стѣ мѣстѣ бѣ тако изволше и
то рекъ ѡиде. вѣста прозвутеръ
и повѣда всѣмъ людемъ взышеѣ
кѣму ѡ стѣго. ѡни же слзшавше
и възрадовашасѣ радостью вели
кою и глѣще днѣ възвеличилъ
естѣ гѣ мѣть свою на людехъ
своихъ и в градѣ нашемъ спо
добилъ нзи еси приѣти стѣго ни
колу и ту тако нарѣдиша мужи
говѣинзи боащасѣ ба и в трехъ
кораблѣхъ ити по стѣго. ѡни же
назѣпавше пшеници мнѣщимъ

*) бѣ приписано сверху.

**) шѣ приписано сверху.

*) рѣ написаны послѣ на мѣсто
какой-то стертой буквы.

идоша ѡбнє. и приидоша взлоу
кню градъ мурьскзи. и приста
ша в лименъ градстѣмь. свѣтъ
же створише вземша ѡроужиа
внидоша въ црѣвь стго николзи.
и обрѣтоша въ неи д чернориз
ци и взпросиша ихъ кде лежитъ
стзи никола. ѡниже раскопавше
помостъ церѣвнзи. и ѡбрѣтоша
раку полную мура и вольташа
муро в корчагы. а моши его
взаша с радостию и несоша и
в корабль свои и ѡплоуша в
морє. двѣ черныца ѡста в му
рѣхъ *) а два идоста с мошьми
стго николзи. и пондоша въ баръ
градъ. и ѡбоу страну морѣ.
ѡидоша же ѡ града мурьскѣ
мѣа апрѣа въ днѣ и доша
в баръ градъ. мѣа мѣа ѣ и
днѣ. в недѣлю в годиу вечернюю
видѣвше же барѣне гако приидо
(л. 212)ша с мошьми стго ни
колзи ѡ муръ и иидоша вси
гражанє въ срѣтєнне его моужи
и женз. ѡ мала и до велика.
сз свѣцами и темьаномъ. и
приташа с радостю и с великою
чтѣю. и положиша и въ црѣви

*) Слѣдуетъ замѣтить что это сло
во было написано сначала муурѣхъ,
а затѣмъ о выскоблено. Это повто
ряется во всѣхъ случаяхъ, гдѣ это
слово встрѣчается.

в куплю ити. и придоша во ан
тишхю. испровавше жито и всю
свою куплю купивше что нмъ
годъ вѣ. вѣсть же примше ба
рѣне гако вєнедици преже ихъ
ту суши хотѣть взати стго ни
колу скоро ѡидоша и придоша
в градъ мурьски лукѣа приста
ша в лимени градстѣмь свѣтъ
же створише еже на спнѣ нмъ
и граду ихъ. вземже ѡружье
свое и внидоша в градъ и въ
црѣвь стго николзи и ѡбрѣтоша
въ неи четзирє черныци и впра
шашє ихъ кде лежить стзи ни
колає и показаша нмъ раку кде
лежитъ. ѡниже раскопаша помостъ
црѣвнзи и ѡбрѣтоша раку стго
полну мура и слиташа муро в
корчагу а моши єго взаша с
ракою єго и несо(ша) в корабль
свои ѡплыша ѡ врега. черно
ризыци же два ѡсташа ту въ
мурѣ а два оубо идоста с
мошьми стго никола в баръ
градъ. ѡидоша ѡ града мурь
скаго мѣа апрѣа въ днѣ и до
идоша бара града мѣа мѣа въ
ѣ днѣ въ недѣлю и годиу ве
чернюю. видѣвши же то барѣне
пришедшага с мошьми стго ни
колзи совравшєа иидоша весь
градъ на стрѣтєнне єму мужє
и женз ѡ мала и до велика

стго іуана прѣтча при мори *). да послушанте вратна мога молю въз. колико чюдесъ створи стѣин николае. дошедъ града барска в недѣлю бо вечеръ приде. и за оутра в понедѣльникъ исцѣли м̄ и з̄ болнзихъ. моужь и женз ѿдержимыхъ различными недоугзи. и болнзньми. ѿвз главою а друугзи ѿчима. инз роукама и ногама а доугни срѣмь. или чревною волестию и свѣмз тѣломъ стражющихъ ѿ дхъ нечистыхъ. а во вторникъ исцѣли к̄ и в̄ болнзихъ. а въз среду исцѣли к̄ѣ волншихъ в четвертокъ заоутро рано исцѣли глоуха и нѣма соуша. имоуша оуже е̄ лѣтз в недоузѣ томъ. и посемь гавнсм стзи никола нѣкоемоу черноризцю дхвнѣ соуцю глѣ. тако велю бжнєю придохъ кз вамъ въз страну сию в днѣ недѣлнзи в часъ ѿ и приташа ицѣленье а̄и члѣвз. еше же пакы по всѣ дни творить чюдеса стзи николае. гако источникъ киплн и конца (л. 212 об.) не имзлн. многа же даганиа приношахоу кз стмоу. злато и сребро и риззи многоцѣннзи. видѣвшѣ же *) граждане преславнага его чюдеса

*) же приписано сверху.

свѣщами и с кадилы с темья номъ приташа и с радостью великою чтѣю и положиша и в цркви стаго іуа прѣтча при мори *). да послушанте вратые молю въз колико створи чюдесъ стѣин никола дошедъ града барьска. в недѣлю бо вечеръ приде а за оутра в понедѣлнй исцѣли м̄ и з̄ болнзихъ мужь и женз ѿдержимыхъ различными бѣдама и болнзньми и недуги. шви главою нини ѿчима друугна срѣе нини чревною волестью нини всѣмз срѣцмз нини стражюще ѿ дхъ нечтыхъ. а во вторий исцѣли к̄в болнѣ. а в срѣ исцѣли к̄ѣ волншй в четверѣ исцѣли рано оуношо нѣма и глуха суца бзвѣша *) в недоузѣ томъ е̄ лѣт и посемь гавнсм стзи никола нѣкоему чернцю дхвну суцю глѣ кѣму тако волею бѣею придохъ к тебѣ в страну сию въз днѣ суботнзи въз члѣ ѿ и исцѣли сто и єдинъ члѣкъ и еше по всѣ дни творить чюдеса стзи николае. гакоже источникъ киплн не имзлн конца. многи же дарзи принесоша стму злато и сребро и риззи многоцѣнныа. видѣвши же граждане преславнаѣ чюдеса

*) Буквы а, б, з, и, з подправлены въ подлинникѣ новыми чернилами.

и възрадовашася радостию великою зѣло. и создаша ѿ нему црѣвь преславноу. и великую. и красную соущю во имя стго прѣпвнѣаго ѿца нашего николзи⁷⁾ сковаша и раку сребрену и позлачену. въ третье лѣто пренесения его ѿ мурз. послашася к римскому папѣ герману. тако да приндетъ съ епѣпы свои и съ всѣмъ крилосомъ церковнымъ его. и да принесутъ мощи стго николзи. и вложиша и въ раку сребрену и вземше епѣпы съ вельможами ихъ. и принесоша в новую и великую црѣвь его. и положиша во ѿлтари. въ скровнѣхъ мѣстѣхъ. мѣла майа въ ѣ и день. принесоша же и ветхыи гробъ его в нем же въ принесенъ ѿ мурз и поставиша въ церквн. положиша и кость роукы его ѿ мощей его. многъ народъ люднй приходѣще поклонѣхуосѣ цѣлоующе мощи и его раку. римскыи же папѣ германъ⁸⁾ и епѣпы и вси граждане и людие праздникъ великъ сътвориша (л. 213) въ тѣхъ днѣхъ похвалоу стго. юже творять и до сего дни. и гаша и пиша и веселишася въ тѣхъ днѣхъ и многа дагания даша оубогымъ. и тако ѿидоша въ до

п. л. д. п. 1881.

возрадовашася радостью великою суще. и создаша ѿ нему црѣвь великую и красную зѣло во имя стго ѿца нашего николзи⁷⁾ сковаше раку сребрену въ третие лѣто пренесения его ѿ мурз. послав же к римскому папѣ и приде с крилосомъ своимъ и со всѣми епѣпами да принесутъ мощи стго николзи такоже въ и придоша взяша мощи стго и вложиша въ раку сребрену и вземше епѣпы съ вельможами ихъ и принесоша в новую *) великую црѣвь его же положиша во ѿлтари въ скровнѣхъ мѣстѣхъ мѣла сентавря въ кѣ днѣхъ принесоша же ветхыи гробъ его в нем же въ принесенъ ѿ мурз и поставиша и въ црѣви положиша же кость руки его ѿ мощей его многъ народъ люднй пришедше кланѣхуосѣ и цѣловаху мощи е⁷⁾ и раку стго и римскыи папа же германъ⁸⁾ и епѣпы вси и граждане вси людие.... *) праздникъ великъ створиша.... *) и празноваша срадоу великою. во тѣхъ днѣхъ воздаша похвалу стму. юже творить и до сего дни. ничимъ многа дагания даша и тако ѿидоша в

*) ю приписано позднѣе.

*) въ подлинникѣ эти мѣста выскоблены.

мзи свога с миромъ. славище и
и хвалище ба. и стѣго и прѣв
наго оугодника его николау.
намъ же ѿ превлажне оугодниче
хъвъ. мѣтвъ боуди садѣ и въ боу
доушемъ вѣцѣ. на тѣ бо оупо
вахомъ и молимса. тзи бо всѣхъ
видимъхъ и невидимъхъ чѣнѣи
гависа. блаженъ по истинѣ градъ
барескзи и цркви его ѿсѣна. в
ней же тѣ възвеличи гъ бѣ.
ѿсти бо тѣ оугодника своего
взишней. тзи всѣмъ хрѣтианомъ
еси помощникъ и заступникъ.
избавляа нзи ѿ всѣхъ напастн.
и ѿ вѣдъ нашихъ. и еше молим
тиса, стѣзи превлажнзи оуго
дниче и стлю хъвъ николае и маши
дерзновение ко влцѣ молитиса
ѿ насъ. праздноующихъ во
иноу памать твою творѣщихъ.
пренесниие твоихъ мощнй тако
и спсени боудемъ твоими мѣтва
ми блѣтъ и члвколюбьемъ га наше
го іс хъ. емѣ же слава с безначал
нзи его ѿцмъ и съ прѣтзимъ
влгзимъ животворѣщимъ дхмъ.
нзинѣ и присно и въ вѣки въ .

домзи свога с миромъ хвалище
и славище ба и стѣго прѣвнаго
оугодника его архирѣва николаи.
намъ же прѣлжннн оугодникъ
мѣтвъ буди в будушемъ вѣцѣ к
тебѣ бо оуповаемъ и молимтиса
тзи бо всѣхъ чѣнѣи гависа види
мъхъ и невидимъхъ. блжннъ по
истинѣ градъ барескзи и цркви его
ѿсѣна в ней же тѣ възвелича
гъ бѣ и ѿсти бо тѣ оугодника
своего взишннн. ты бо всѣмъ
крѣтианомъ еси помощникъ избавь
ляа нзи ѿ всѣхъ напастн *) и
вѣдъ и молимъ тѣ стѣзи велики
оугодниче хъвъ превлаженнн ни
колае имѣа дерзновение ко вла
дѣцѣ и моли ѿ насъ празнующихъ
всегда свѣтоноснуюпамать твою.
да спасени будемъ твоими свѣто
носннми молитвами. да получимъ
тобою блгаа и в семь вѣцѣ. а
въ будушемъ ѿбращемъ тобою
жизнь бесконечную и муки же
оубѣженые ѿ хъ ісѣ гъ наше
мъ же слава .

*) стѣи приписано сверху позд
нѣе.



ПРИМЪЧАНІЯ.

1) Это же трапезы нынѣ хоцю намъ представить выраженіе загадочное. Не говорится ли здѣсь о престолѣ церкви во имя св. Николая? или объ освященіи храма во имя святаго?

2) Евангеліе отъ Іоанна XV, 12.

3) Годъ перенесенія мощей въ большинствѣ списковъ, а также и въ печатномъ прологѣ поставленъ 1096 и поставленъ ошибочно, а въ нѣкоторыхъ годъ вполне произвольный. Перенесеніе мощей было въ 1087 году, что доказывается свидѣтельствами хроникъ Сигберта, Луппа (Annales Bageses), Ромоалда и другихъ), перечисленныхъ въ нижеуказанной статьѣ Красовскаго. Печатныя Четь-Миней указываютъ оба года. Есть кромѣ того слѣдующія соображенія, по которымъ и въ словѣ — годъ былъ поставленъ вѣрно. Въ прологѣ, повѣствованіе котораго цѣликомъ взято изъ нашего слова, обозначенъ годъ индикта десятый и дѣйствительно 1087—десятый годъ индикта, тогда какъ 1096—четвертый *), слѣдовательно, у составителя пролога былъ списокъ слова съ 1087 годомъ. Далѣе уніатъ Кульчинскій **), приводя рассказъ *русскаго* пролога о перенесеніи мощей св. Николая, приводитъ годъ 1087—зна-

*) См. Grotenfend Handbuch der historischen Chronologie 1871.

***) Specimen ceclesiae Ruthenae, Romae 1730 pag, 141.

читъ были списки пролога и съ этимъ 1087 годомъ. Наконецъ, въ самомъ житіи мы читаемъ, что перенесеніе мощей было въ княженіе Всеволода Ярославича, значить до 1093 года и никакъ не въ 1096, ибо по свидѣтельству Ипатской и Лаврентьевской лѣтописи «въ лѣто 6601 (1093) индикта I лѣто преставися князь Всеволодъ, сынъ Ярославль, внукъ Володимеръ». Далѣе слово говоритъ, что 9 Мая было въ недѣлю (воскресенье) и дѣйствительно 9 Мая только 1087 (а не 1096) было въ воскресенье. Наконецъ въ сборникѣ, называемомъ лѣтописцемъ новгородскимъ *) (и въ другихъ), это событіе занесено подъ 1087 (8) годамъ слѣдующими взятыми, какъ мы предполагаемъ изъ нашего полученія, словами: «Въ лѣто 6596 (1088) мѣсяца маіа въ 9 день принесены быша мощи святителя Николы чудотворца отъ Миръ въ Баръградъ 770 лѣто по преставленіи его въ царство Греческаго царя Алексія Комнина и при патриархѣ Николѣ **) Константина града».

4) Подъ именемъ Измаильтанъ Трокаменнихъ, не трудно узнать Туркомановъ, Турокъ. Нашествіе ихъ идетъ «обонъ полъ морѣ отъ Корсунполъ до Антиохіи». Корсунполемъ нельзя было назвать полуостровъ Херсонесъ (Галиполи). Мы думаемъ, что дѣло идетъ о крымскомъ Херсонесѣ—Корсуни. Извѣстны многочисленныя нашествія въ XI вѣкѣ, Турокъ-Сельджуковъ съ одной, Печенѣговъ и Половцевъ съ другой стороны на Греческую имперію. Одновременность и связь этихъ нашествій еще неполнѣй изучена. Мы думаемъ, что объ одномъ изъ такихъ одновременныхъ нашествій и идетъ здѣсь рѣчь. Что Печенѣги и Половцы могли быть названы Туркоманами, это доказываетъ одновременность ихъ происхожденія и ихъ языкъ. Пр. Васильев-

*) Новгородскія лѣтописи Спб. 1879, стр. 186.

**) Никола Грамматикъ, преемникъ Евстратія Гариды (съ 1084 по 1111).

скій *) ссылается, между прочимъ на словарь, доказывающій, что нарѣчіе Половцевъ было турецко-татарское, на слова Аттالیоты о томъ, что Узы или Скифы (т. е. Половцы), были народъ во всемъ подобный туркамъ и что греки при войнахъ съ турками боялись измѣны Половцевъ. Прибавимъ отъ себя, что Бриенній указываетъ на первоначальное жительство Турокъ у Танаиса (Дона) и Азовскаго моря **), а Георгій Кедринъ ***) на мѣста къ сѣверу отъ Кавказскихъ горъ. Изъ этихъ же мѣстъ явились и Печенѣги и Половцы. При своихъ набѣгахъ, они достигли въ XI вѣкѣ до Босфора (г. Харіуполя), съ другой стороны къ тому же двигались и Турки. Это нашествіе двухъ народовъ или вѣрнѣе *одного племени* отличались всегда страшною жестокостью и опустошеніемъ областей. Объ такомъ-то одновременномъ нашествіи говоритъ и наше слово.

5) «Мурманьствъ» — т. е. норманскомъ. Робертъ Гюисгардъ взялъ Бари въ 1070 г. у Грековъ, хотя ихъ вліяніе уцѣлѣло еще во многихъ мѣстахъ.

6) «Въ церкѣви сѣго иоанна предѣча при мори». Кажется, это ошибка. Объ этой церкѣви ни въ одномъ западномъ источникѣ неупомянуто, а говорится о церкѣви св. Бенедикта. По Ассемани русскій авторъ (или вѣрнѣе его первоисточникъ) вѣроятно, смѣшалъ церковь въ Мирахъ съ церковью въ Бари. Ассемани приводитъ слова Іордана де-Курти:

*) Византія и Печенѣги. (Журналъ Минист. Народн. Просвѣщ. 1872 ноябрь и декабрь),

**) *Τίνες δὲ οἱ Τούρκοι καὶ ὅθεν γῆς ὠρμημένοι πρότερον ὁμορεῖν Ῥωμαίοις ἔληγον, ὕστερον ἀναγκαῖον ἄνωθεν, διηγῆσασθαι οὗτοι οἰκεῖν μενέλαχον τὰ προσάρχτια τὰ περὶ τὴν Τανάϊδος τε καὶ Βοσπόρου οὐ πάνυ τε τῶν Καυκασίων ἀπεχόντες ὁρῶν.* (Nisephorii Bryennii Commentariorum liber I, ed Bonn. pag. 25).

***) *Τὸ τῶν Τούρκων ἔθνος γενός μὲν ἐστὶν Οὐννικόν, οἰκεῖ δὲ τὰ προσάρχτια τῶν Καυκασίων ἀπεχόντες ὁρῶν* (Georgius Cedrinus ed. Bonn. II pag. 566).

«In hac arca, quam vides duo sunt sancti praesules B. Nicolai praecessores qui in S. Ioannis requiescunt». (Assemani *Calendaria* VI, 324).

7) О построении этой церкви мы имеем почти современное письменное свидетельство. Именно списокъ XI вѣка мартирологія Узуарда (*codex Heriniensis*) говоритъ объ ея построении слѣдующими словами: Eodem (sc. IX) die translatio corporis beatissimi Nicolai Mirrorum Lichiae archiepiscopi. Qui divina dispensatione a Mirrea metropoli cis mare translatus et apud Barrensem Apuliae regionis civitatem in sui honoris basilica gloriose ac decenter est collatus (*Martyrologium Usuardi. Antverpiae 1714, p. 263*). Церковь эта, существующая до сихъ поръ, описана въ статьѣ г. М. въ *Духовной Бесѣдѣ* 1873 года, № 48, стр. 341.

8) Папа Германъ — папа Урбанъ II. Русскіе древніе авторы часто передѣлывали имена папъ, преимущественно давая имъ имена Германа и Сильвестра.

ОТНОШЕНИЕ РУССКАГО ПОУЧЕНИЯ КЪ ЗАПАДНЫМЪ ИСТОЧНИКАМЪ.

Чтобы оцѣнить важность нашего слова какъ памятника историческаго, необходимо подробнѣе остановиться на вопросѣ о перенесеніи мощей Николая Чудотворца. Существуютъ два мнѣнія на основаніи двухъ рядовъ источниковъ: одинъ ихъ разрядъ указываетъ на то, что перенесеніе мощей было въ 1087 года изъ Миръ Лигійскихъ въ апулійскій городъ Бари, другой — что перенесеніе было въ 1096—7 году изъ Миръ въ Венецію. Вопросъ этотъ былъ разбираемъ и на западѣ, и у насъ. Изъ западныхъ сочиненій можно указать на Баронія, Узуарда, Ассемани, Фалконія Іосифа де л'Иль (de l'Isle), Демоле (Desmolets), Путьняни и др. У насъ на статью г. Красовскаго: «Установленіе въ русской церкви праздника 9 мая въ память перенесенія мощей святителя Николая изъ Миръ Лигійскихъ въ Баръ» *). Г. Красовскій приходитъ къ тому заключенію, что собственно были два мирлигійскихъ святителя, одинъ III, другой VI вѣка и указываетъ на то, что и въ житіи св. Николая нашихъ Четь-Миней смѣшаны двѣ личности. Засимъ весьма основательно авторъ предполагаетъ и два перенесенія мощей въ Бари и въ Венецію. Обратимся къ источникамъ перваго ряда, такъ какъ и наше слово повѣствуетъ о перенесеніи мощей въ Бари. Древнѣйшія барійскія сказанія, служившія источникомъ для послѣдующихъ, принадлежать современникамъ перенесенія мо-

*) Труды Кіевской Духовной Академіи 1874 г., стр. 521—585.

щей Іоанну, діакону Бари и Никифору, влирику того-же города. Первое написано по приказанію Урсона, епископа Банузинскаго и Барійскаго и напечатано въ сборникѣ Сурія, но съ передѣлками *). Сказаніе Никифора, написанное по приказанію Куркорія, патриція Барійскаго, напечатано у Фальконія, епископа С. Северинскаго **) въ его сборникѣ: «Acta primigenia S. Thaumaturgi Nicolai. Neapoli. 1751» и у Мозандера Appendix ad Surium. Отрывки есть у Ордерика Виталія (Historia ecclesiastica liber VII), у Ассемани (Calendaria Univerſa t. VI, въ сборникѣ Spicilegium Romanum t. IV) и др. Къ сожалѣнію мы не могли воспользоваться латинскимъ подлинникомъ Никифора, по неимѣнію его въ Спб. (Фалконій и у Поттгаста Bibliotheca medii aevi. Wegweiser L. 1868, стр. 169, отмѣченъ «selten»), а пользовались русскимъ переводомъ о. А. въ Трудахъ Кіевской Духовной Академіи 1870 г. Май, стр. 396. Въ русскомъ переводѣ приложены и варианты изъ діакона Іоанна. Оба эти сказанія очень близки между собою и мы, не разбирая ихъ взаимнаго отношенія, рассмотримъ каково ихъ отношеніе къ фактамъ передающимся въ нашемъ словѣ. Оба сказанія, упомная о опустошеніи Ликіи, ни слова ни говорятъ о подробностяхъ этого нашествія ***). Загѣмъ сказанія не упоминають о появленіи св. Николая пресвитеру съ приказаніемъ перенести его тѣло въ Бари. По Іоанну (и Никифору) Баряне просто отправились торговать съ Антиохійцами и на пути имъ пришла мысль завладѣть мощами *). Ассемани гово-

*) *Surius* De probatis sanctorum vitis. Coloniae Agrippinae 1618 Majus pag. 121. Nos aliquot locis modice stylum mutavimus et quaedam redundantia contraximus.

**) Фалконіевскому тексту тоже нельзя много довѣрять. какъ говоритъ *Glairé* (Encyclopedie Catholique Paris 1847, t. XIV, p. 851).

***) *Ioannes* Diac. Desolatio et devastatio justo Dei judicio illi regioni accidit (Sur. p. 117).

*) Anno milesimo octogesimo septimo, indictione decima quidam

рять, что объ этомъ русскій синаксарь (а слѣдовательно и первоначальный его источникъ—наше слово) рассказываетъ вѣрнѣе: врядь ли во время господства Турокъ Сельджуковъ, не за долго до перваго крестоваго похода могли быть мирныя торговыя сношенія у Барянъ съ Антиохійцами **). Далѣе у Иоанна и Никифора рассказывается о томъ, какъ Баряне посылали лазутчиковъ и два раза высаживались на берегъ и снова удалялись ***)—подробности, коихъ въ словѣ нѣтъ. Баряне, по Иоанну вооруженнымъ строемъ идутъ въ церковь, оберегаемую тремя (въ словѣ—четырьмя) монахами, спрашиваютъ ихъ о мощахъ, пробуютъ подкупить, устрашить авторитетомъ папы (по Никифору), связываютъ ихъ *)—все не сходно съ нашимъ словомъ, гдѣ дѣло происходитъ мирно. Далѣе рассказывается о юношѣ Матееѣ

Barenses cum tribus navibus Antiochiam negotii causa proficisci voluerunt: iisque jam passis velis regna super Neptunia volantibus nautae praedicti quasi divina inspiratione commoniti, mutua inter se sermocinatione de tanto rapiendo thesauro conferre coeperunt. (Ioan. Diac. pag. 117).

**) Verisimilior videtur synaxarius Russorum narrare de revelatione cuidam sacerdoti Barensi facta: nam anno 1087 nulla erat Barensium cum Antiochenis commercii causa, sed post annum 1098 quo a cruce signatis capta Antiochia Boamundo Tarentino principi fuit tradita (Assemani Calendaria Ecclesiae Universae t. VI, p. 333).

***) Ut autem Myream laetantes accesserunt ad litus ancora de prora jacitur... peregrinum quemdam... praemittunt exploratum, qui rediens in castro, quo sancti erat basilica, Turcos non paucos renuntiavit adesse. Quo audito... versus Antiochiam proras ratium direxerunt... Ubi navem Venetorum invenientes de corpore beati Nicolai mutuo confabulantur... Veneti malleos praeparatos se habere confessi sunt... Quod cum nostri Barenses audissent... veriti ne forte Veneti id perficerent... maturaverunt negotium (Ibidem, p. 118).

*) По Никифору, Баряне рассказываютъ, что папа пришелъ въ Бари, ему явился святой Николай и велѣлъ перенести мощи и что они прибѣгли къ этой святой выдумкѣ ибо по слову писанія (?), «блага ложь, которая никому не вредитъ».

разбившемъ помость и нашедшимъ подъ нимъ бѣлую урну [по Никифору—тумбу (thumbam)], о чудѣ съ стѣлянкой съ мѣромъ изъ гроба святаго, упавшей и не разбившейся— всего этого въ словѣ нѣтъ. Нѣтъ въ немъ и подробностей, приводимыхъ у Іоанна и Никифора о плачѣ жителей Миръ по поводу увезенныхъ мощей святителя; въ словѣ все дѣлается мирно: два монаха даже сопровождаютъ мощи въ Бари *). Въ нашемъ словѣ не рассказывается о бурѣ, постигшей Барянъ за утаеніе частицъ мощей нѣкоторыми матросами, о смутѣ происходившей въ Бари изъ-за мощей, которыя епископъ хотѣлъ перенести въ Канузійумъ. Въ словѣ—мощи встрѣчаетъ и епископъ, а у Іоанна и Никифора говорится, что онъ былъ въ Канузійи и прибылъ въ Бари спустя нѣсколько дней.

Сходными остаются эпизоды о намѣреніи Венеціанъ взять тѣло, о нахожденіи мѣра въ гробницѣ святаго, о числѣ исцѣлившихся больныхъ (по Никифору) по принесеніи мощей и о созданіи церкви во имя св. Николая **). На основаніи всего этого мы можемъ заключить что наше слово (вопреки мнѣнію г. Красовскаго), не представляетъ пересказа западныхъ латинскихъ сказаній о перенесеніи мощей въ Бари. Относительно сказаній о перенесеніи мощей въ

*) Этотъ фактъ занесенъ и въ пѣснопѣнія нашей церкви. Въ Минеѣ мѣсячной (изд. 1853, л. 57) подъ 9 Мая находится стихъ: «Моремъ стлю выша шествиѣ твоѣ изъ мѣръ лукійскихъ въ вѣръ градъ: взѣтсѣ во ѿ гроба ковчегъ твои, и къ западѣмъ дойдѣ ѿ востока, бл҃гочестно послѣдовавшии мѣ монахѣмъ, иже при гробѣ твоѣмъ, честь ти творившии мѣ мановѣніемъ вѣки всѣхъ николѣе преслѣвнѣ». Этотъ фактъ, противорѣчащій преданіямъ Римской церкви, указываетъ отчасти, что и нашъ праздникъ возникъ внѣ ея вліянія, какъ стремились доказать униаты (Штильтингъ, Кульчинскій и др.). Другіе доводы см. въ статьѣ Красовскаго.

**) Сводъ обоихъ сказаній сдѣланъ у Baillet. Vies des saints. t. III, pag. VII и 98 и у Красовскаго.

Венецію, надо сказать, что въ нашемъ словѣ, не говоря уже о разницѣ въ самомъ мѣстѣ перенесенія мощей, нельзя заподозрить заимствованія изъ нихъ и подробностей.

Наиболѣе важныя венеціанскія сказанія суть слѣдующія:

1) Разсказъ Иордана де-Курти (XIV вѣка), помѣщенный у Фальконія (pag. 140) и приведенный у о. А. при его переводѣ Никифора, говоритъ о томъ, что изъ одной древнѣйшей книги *) авторъ узналъ, что мощи были перенесены венеціанцами въ 1096 году. Поднявъ крестъ, венеціанцы пришли въ опустошенной миррейской области, нашли въ храмѣ св. Николая четырехъ монаховъ и по указанію одного изъ нихъ нашли сначала мощи двухъ архіереевъ Θεодора и Николая, дяди нашего святителя. Затѣмъ снова воротились и тогда уже нашли настоящія мощи св. Николая.

2) Разсказъ Андрея Дандула (XIV в.), вполне схожій съ разсказомъ Иордана помѣщенъ у Muratorius'a (*Regum italicarum scriptores*. 1728. t. XII, p. 256—258), а выдержки у Ассемани (t. VI). Тамъ, между прочимъ говорится, что когда венеціане спрашивали монаховъ, гдѣ лежитъ св. Николай, тѣ указали на взломанную раку говоря, что Баряне уже взяли часть мощей **).

3) Разсказъ неизвѣстнаго, вѣроятно, Генриха, епископа Венеціанскаго, составленный около 1100 года. Напечатанъ въ

*) Подъ древней книгой о. А. а за нимъ и г. Красовскій подразумеваютъ сказаніе Льва Остійскаго въ его *Chronicon montis Cassinensis* (приведенное у Баронія т. XI). Насколько вѣрно приводитъ выноски Бароній—рѣшить трудно. До насъ дошла хроника Петра Монтекассинскаго, составляющая, какъ онъ самъ говоритъ, передѣлку хроники Льва Остійскаго и въ ней говорится о перенесеніи мощей въ Бари. Вопросъ разъяснится, вѣроятно, имѣющими выйти въ свѣтъ изданіями хроникъ Монтекассино.

**) *Archam tamen fractam muro adhaerentem ostendunt dicentes hic Barenseſ partem reliquiarum tollentes partem reliquerunt*. (Murat. t. XII, p. 256).

сочиненіи: *Flaminius Cornelius*. *Ecclesiae Venetae. Decas duodecima*. Venetiis. 1749, и подробно пересказанный Гагенмейеромъ въ *Ekkehardi Hierosolymita*. Tubingen, 1877. pag. 374. Епископъ Генрихъ самъ участвуетъ въ розысканіи мощей. Венеціане силою берутъ монастырь, ищутъ тѣла, мучаютъ сторожей, затѣмъ, найдя мощи, даютъ плачущимъ жителямъ Миръ часть мощей и сто золотыхъ.

Отсюда видно что наше слово не можетъ имѣть никакой связи и съ венеціанскими сказаніями. Каковы же его источники и какъ они могли явиться въ Россіи? Источники это слова должны быть греческіе. Это доказывается слѣдующимъ:

1) Если бы источникъ поученія былъ прямо латинскій, то не могло бы быть той разницы въ содержаніи, на которую мы указали выше.

2) Въ самомъ словѣ мы встрѣчаемъ нѣкоторыя греческія слова: *трѣпезы*, *корсунполь*, *въ лименѣ градстѣль*.

3) Если бы источникъ былъ латинскій, то въ немъ не было бы упоминанія, для указанія времени, о греческомъ императорѣ Алексѣѣ Комненѣ и царьградскомъ патріархѣ Николаѣ (Грамматикѣ 1084—1111).

4) Не упоминалось бы подробно и съ сожалѣніемъ о разореніи греческихъ областей.

5) Возможность существованія вообще греческихъ источниковъ о перенесеніи мощей св. Николая доказывается словами Андрея Дандула. Онъ, защищая перенесеніе мощей св. Николая въ Венецію, говоритъ о существованіи греческихъ кодексовъ (*hanc translationem Graecorum codices comprobare videntur, negantes Barense cives beatum corpus abstulisse* (Muratorius XII, p. 258).

Возраженіе противъ этого можно было бы представить въ такомъ видѣ: византійскія лѣтописи молчатъ о перенесеніи мощей и врядъ ли бы византіецъ началъ писать о столь грустномъ событіи, да еще писать безстрастно и о комъ же?—о ла-

тинцахъ. Противъ этого замѣтимъ, что сношенія Византіи съ Западомъ вовсе не были враждебны въ то время, что сами византійцы скорѣе желали чтобы ихъ святыни перешли къ христіанамъ западнымъ, а не къ невѣрнымъ туркамъ *). Во вторыхъ авторъ слова стоялъ выше своей національности, онъ преданъ своему религиозному энтузіазму, онъ видѣлъ, вѣроятно, въ этомъ перенесеніи не предпочтеніе запада востоку, а просто попеченіе Божье о благѣ общечеловѣческомъ. Такъ это событіе объясняется и нашими Четь-Минееми, и прологомъ, и стихирами гласящими о св. Николаѣ: «инымъ овцамъ посылаетъ съ къ латинскому языку, да всѣ оудивиши чудеса твоими».

Рѣшить вопросъ о томъ, кто былъ авторъ греческаго недошедшаго до насъ сказанія, можно не иначе какъ слѣдующей гипотезой. Къ концу IX вѣка утвердилось въ южной Италиі. Населеніе ея было уже давно греческое *). Хотя оно въ XI вѣкѣ, благодаря нашествію Норманновъ, возбужденному папой Львомъ IX и латинизировалось, но въ нѣкоторыхъ апулійскихъ монастыряхъ сохранялось православіе

*) Мы сошлемся здѣсь на письмо императора Алексѣя Комнена къ графу Роберту Фландрскому. Оно напечатано Дюканжемъ въ примѣчаніяхъ къ «Алексіадѣ» Анны Комненой (ed. Bonnæ II, 573) и разбирается у пр. Васильевскаго (Журн. Мин. Народн. Просв. 1872, Декабрь, стр. 317). Вотъ изъ него выдержки: *O inclytissime comes et maxime fidei consolator notificare prudentiæ vestrae volo quantum sanctissimum imperium christianorum Graecorum angustatur fortiter a (Pincinnatis) et Turcis quotidie... Melius est ut vos habeatis Constantinopolim, quam pagani.* Нѣкоторыя возраженія противъ подлинности этого писанія истатьи г. Васильевскаго см. въ сочин. графа *Riant Epistola Alexii Comneni imperatoris. Genevae 1879*, и его же: *Inventaire critique des lettres historiques des croisades, Paris. 1880, p. 71.*

*) Пр. Васильевскій предполагаетъ, что это не были греки—остатки колонистовъ Великой Греціи, но бѣжавшіе сюда изъ имперіи во времена иконоборства.

и даже греческое богослуженіе. Монастыри эти были подчинены константинопольскому патриарху и слѣдовательно считались на Руси единовѣрными. Отсюда то и возникли свѣдѣнія о перенесеніи мощей святителя Николая. Эти свѣдѣнія и могли быть переданы намъ непосредственно, благодаря частымъ сношеніямъ Руси съ Италіей. Такъ намъ извѣстно что русскіе войска бьются въ 1041 году въ греческихъ рядахъ противъ Норманновъ *). Намъ извѣстны также русскіе пилигримы, ходившіе странствовать по святымъ мощамъ. Кромѣ того въ концѣ XI вѣка императоромъ Генрихомъ IV, свойственникомъ русскихъ князей, въ папы былъ поставленъ архіепископъ Равенскій Вибертъ подъ именемъ Климента III (anti papa 1080—1100) и къ этому то папѣ и адресовано извѣстное посланіе Іоанна II митрополита русскаго **). При немъ же «въ лѣто 6599 (1091) прииде Феодоръ грекъ митрополичь отъ папы изъ Рима и принесе много мощей святыхъ» ***). У Ассемани мы читаемъ слѣдующую замѣтку, говорящую о нашихъ сношеніяхъ съ Италіей: *Ephraemus vivens usque ad annum 1101 quumque ad Barensis concilium anno 1098 mense Octobri sub Urbano II celebratum Graeci etiam episcopi advenerint quibuscum S. Anselmus de processione Spiritus Sancti ex Patre Filioque disputasse dicitur e Russia aliquem ab Ephraemo missum ad illud concilium non inverisimile videtur. (Ass VI, 333).* И такъ свѣдѣнія были сообщены единовѣрными православными греческими монастырями въ Апуліи, праздновавшими день 9 Мая, какъ жители Апуліи. Тогда становится понятнымъ, какъ намъ кажется, и явленіе на Руси праздника собственно католическаго. Конечно надо принять въ расчетъ и то, что память св. Николая чтилась

*) Monumenta German. historica t. V, p. 153, ed. Pertz.

***) Ученія записки Второго Отдѣленія Академіи Наукъ, кн. I, Спб., 1854. III, (1—20).

***) Полное Собр. Русскихъ Лѣтописей IX, 192.

вообще на востокъ и особенно въ Россіи въ XI вѣкѣ, доказательствомъ чему служатъ сказанія о чудесахъ св. Николая въ XI вѣкѣ въ Кіевѣ (см. Москвитянинъ, 1845, № 12). И такъ, резюмируя все сказанное, мы приходимъ къ слѣдующему окончательному выводу: поученіе о перенесеніи мощей Николая Чудотворца составлено въ концѣ XI вѣка. Источники этого поученія были греческіе и, вѣроятно, перешли на Русь изъ итальянскихъ греческихъ монастырей, намъ единовѣрныхъ.

колѣ. шлѣторцскнхъ нншнхъ князѣ
холоубншаго князѣа шсеволода шн
ншѣ. н блгороднаго сна кешчурнн
го шѣ шолоднмера н прпшешнмъ
оцбонъ млатаномъ кешчуть тро
каменнн. сцдо мѣ бн мѣ н про
мѣ сломъ шѣ шнаго на греуь ошчю
землю о бонц стрн нц мора ш ко
рсцна поланауенше да мнанти
оу нн нрлнн. по шѣ мѣ селомъ
н градомъ нхъ шса болмднц по шѣ
коша. а мнннхъ н уада н нмѣньк
поплѣннша доплннхъ н полатн
огнемъ по мгоша. црквн мнмо
на стѣ ра о пц стѣ ша. кшѣ мнгра
днншо о бллстѣ ш о шпрн нша.
Тогда же н плцрьскн град створн
шл. н нм меле мн тѣ бл о стго мн
колѣ. драгекн нутно ктѣ о лоууде
сатворадншн н преслашн нн
нн молаше н предѣ толн нннн
а в града ш о кгонѣ ба шнтн о плѣна
мо леть бо кнн коу шеть. н о не
протншла ше са бѣ. н о глше гѣ о цго





JAN 24 '63 H

WIDENER
STALL-STUDY
SEP 11 1964
CHARGE
CANCELLED

